叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《建筑插图系列丛书》第1卷(the Brochure Series Of Architectural) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
OF ARCHITECTURAL ILLUSTRATION .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

[vɒl] . [ai] . ['eɪprəl] , - .
Vol . I . APRIL , 1895 .
沃尔 . 我 . 四月 , - .

第一卷，1895年4月。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[baɪ'zæntaɪn] - [ˌrəʊmə'nesk] ['wɪndəʊz] [ɪn] ['sʌðən] ['ɪtəli] .
BYZANTINE - ROMANESQUE WINDOWS IN SOUTHERN ITALY .
拜占庭 - 罗马式 视窗 在 南部 意大利 .

意大利南部拜占庭-罗马式窗户。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪts] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
The collection of photographs from which the plates in this and the
这 收藏 的 照片 从 哪个 这 盘子 在 这 和 这
['februəri] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [wɒz; wəz]['əʊnli]['riːs(ə)ntli] [meɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
February number were selected was only recently made under the direction
二月 数字 是 已选 曾是 仅有的 最近 制成 在下面 这 方向
[ɒv; əv]['siːnjɔː(r)]['boʊni] ,
of Signor Boni ,
的 签名者 博尼 ,

本期和二月刊的插图均选自一组照片，这组照片是在博尼先生的指导下近期才收集完成的。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['gʌvənmənt] , [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd][ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
an official of the Italian government , charged with the care and restoration
一个 官方的 的 这 意大利语 政府 , 带电 和 这 关心 和 恢复
[ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] ['mɔnjumənts] .
of historic monuments .
的 历史性 纪念碑 .

意大利政府官员，负责历史古迹的保护和修复。

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ə'pju:ljə][hæz; həz] [biːn] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɪn'veɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
The province of Apulia has been so little invaded by the march of modern
这 省 的 阿普利亚 有 到过 所以 小的 入侵 经过 这 行进 的 现代的
[ɪm'pruːvmənt] ,
improvement ,
改进 ,

普利亚大区很少受到现代文明进步的影响。

[ænd; ənd][ɪts]['prez(ə)nt] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ,
and its present inhabitants are , as a rule , so poor ,
和 它是 展示 居民 是 , 作为 一个 规则 , 所以 贫穷的 ,

而且，它现在的居民普遍都很贫穷。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l][hɪə(r)] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [meɪn]
that it is difficult to travel here except on the line of a few main
那 它 是 难的 到 旅行 这里 除了 在 这 线 的 一个 很少 主要的
['θɜːrəʊˌfeəz] ,
thoroughfares ,
干道 ，

除了少数几条主要干道之外，在这里出行十分困难。

[ænd; ənd] ['strendʒər] ['seldəm] ['vɪzɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [ɒn]
and strangers seldom visit more than one or two of the principal towns on
和 陌生人 很少 访问 更多的 比 一 或者 二 的 这 主要的 城镇 在
[ðə; ði] [kəʊst] .
the coast .
这 海岸 .

陌生人很少会去沿海的主要城镇中的一两个。

['bɑːri][ænd; ənd] ['brɪndɪzi] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['tʊərɪsts] ,
Bari and Brindisi are known to tourists ,
巴里 和 布林迪西 是 已知 到 游客 ，

巴里和布林迪西是著名的旅游景点，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [laɪn][ɒv; əv]['træv(ə)l][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [griːs] ,
as they are in the line of travel to and from Greece ,
作为 他们 是 在 这 线 的 旅行 到 和 从 希腊 ，

因为他们正处于往返希腊的航线上，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪsəleɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['bærən] [priːst] - ['rɪdn] ['kʌntri] [ɪn]
but the inland towns are isolated in a barren priest - ridden country in
但 这 内陆 城镇 是 孤立 在 一个 荒芜 牧师 - 骑 国家 在
[wɪtʃ] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['welkəm] .
which strangers are not welcome .
哪个 陌生人 是 不是 欢迎 .

但内陆城镇与世隔绝，位于一个贫瘠的、神职人员横行的国家，陌生人在这里不受欢迎。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [feɪs] [dɪ'tɜː(r)][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [əd'ventʃərəs]
The hardships which it is necessary to face deter all but the most adventurous
这 艰辛 哪个 它 是 必要的 到 脸 阻止 全部 但 这 最多 冒险的
['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,
even of the Italians ,
甚至 的 这 意大利人 ，

即使是意大利人，也只有最具冒险精神的人才会畏惧前行所必须面对的种种艰辛。

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
familiar with the language and manners of the people .
熟悉的 和 这 语言 和 礼仪 的 这 人们 .

熟悉当地人的语言和礼仪。

['ɑːrkəˌtekts] ['seldəm] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ɪts] [rɪtʃ] ['treʒə(r)]
Architects seldom visit this neighborhood , and little is known of its rich treasure
建筑师 很少 访问 这 邻里 ， 和 小的 是 已知 的 它是富有的 宝藏
[ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] ['bɪldɪŋz] ,
of mediæval buildings ,
的 中世纪 建筑物 ，

建筑师很少造访这个街区，人们对这里丰富的中世纪建筑遗产也知之甚少。

[ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] [fjuː] ['pʌblɪʃt] [wɜːks] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
except through the few published works treating of it .
除了 通过 这 很少 已发布 作品 治疗 的 它 .

除了少数已出版的论述该主题的著作之外。

['siːnjɔː(r)]['boʊni] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l]
Signor Boni expressed himself as surprised at the great amount of beautiful
签名者 博尼 表达 他自己 作为 惊讶 在 这 伟大的 数量 的 美丽的
[wɜːk] ['skætəd] [θruː] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
work scattered through this region ,
工作 疏散 通过 这 地区 ,

博尼先生对该地区散布的大量精美艺术品感到惊讶。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['priːviəsli] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] .
of which he previously had no knowledge .
的 哪个 他 之前 有 不 知识 .

他此前对此一无所知。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['fɜːrgəsən] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [kwəʊtid][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] .
The opinion of Fergusson has already been quoted in the preceding article .
这 观点 的 弗格森 有 已经 到过 引 在 这 前 文章 .

弗格森的观点已在前一篇文章中引用过。

[ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [hɪə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ɒv; əv][baɪ'zæntaɪn][ænd; ənd] [ˌrəʊmə'nesk] ['elɪmənts]
The mixture in the work here illustrated of Byzantine and Romanesque elements
这 混合物 在 这 工作 这里 插图 的 拜占庭 和 罗马式 元素
[hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
has also been referred to in the preceding article ,
有 还 到过 指 到 在 这 前 文章 ,

前文也曾提及这件作品中拜占庭和罗马式元素的混合运用。

[bʌt; bət][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [iːtʃ] [staɪl] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pə'tɪkjələli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
but the special characteristics of each style were not particularly pointed out .
但 这 特别的 特征 的 每个 风格 是 不是 特别 尖 出去 .

但每种风格的具体特点并没有特别指出。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv]['diːteɪl][ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
In the present consideration the peculiarities of detail and ornament are all
在 这 展示 考虑 这 特殊性 的 细节 和 装饰品 是 全部
[ðæt] [niːd] [biː; bi]['teɪkən][ʌp] ,
that need be taken up ,
那 需要 是 已采取 向上 ,

在目前的讨论中，只需要关注细节和装饰方面的特点即可。

[æz; əz][ðə; ði] [v'juːz] ['gɪv(ə)n] ['fɜːnɪʃ] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][plæn][ɔː(r)]
as the views given furnish no opportunity for the study of plan or
作为 这 浏览 给定 提供 不 机会 为了 这 学习 的 计划 或者
['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] .
general design .
一般的 设计 .

因为所给出的视图没有提供研究平面图或总体设计的机会。

[ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] [staɪl] [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
The derivation of the Byzantine style was indicated in the March number of
这 推导 的 这 拜占庭 风格 曾是 表明的 在 这 行进 数字 的
[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [rə'venə] ['kæpɪtlz] [ðeə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] .
The Brochure Series in describing the Ravenna capitals there illustrated .
这 宣传册 系列 在 描述 这 拉文纳 首都 那里 插图 .

《小册子系列》3 月份刊登的插图中描述了拉文纳的柱头，指出了拜占庭风格的起源。

[baɪ'zæntaɪn] [kən'venʃən(ə)l] ['ɔːnəmənt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [tuː] [taɪps] , — [ðə; ði][wʌn]
Byzantine conventional ornament appears to be of two types , — the one
拜占庭 传统的 装饰品 出现 到 是 的 二 类型 , — 这 一
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [juːst] [ɪn][məʊ'zeɪɪks] ,
usually used in mosaics ,
通常 用过的 在 马赛克 ,

拜占庭传统装饰图案似乎有两种类型——一种通常用于马赛克，

[ɒv; əv] [θɪn] [skrəʊlz] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn] ['flaʊəz] [ɔː(r)] ['sɪmbəlz] ,
of thin scrolls , terminating in flowers or symbols ,
的 薄的 卷轴 , 终止 在 花朵 或者 符号 ,

由细长的卷轴组成，末端饰以花朵或符号。

[dɪ'spleɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪn] ['kwɒntəti] [ðæn; ðən] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] ;
displayed upon a ground which is much greater in quantity than is the ornament ;
显示 之上 一个 地面 哪个 是 很多 更大的 在 数量 比 是 这 装饰品 ;

摆放在比装饰物多得多的背景上；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['skʌlptʃə(r)] ,
the other , usually confined to sculpture ,
这 其他 , 通常 受限 到 雕塑 ,

另一种，通常仅限于雕塑，

[æn; ən] ['ɪntrɪkət] [ˌɪntə'leɪs] [ɒv; əv] ['rɪbən] [laɪnz] [wɪð] ['speɪsɪz] [fɪld] [wɪð] [baɪ'zæntaɪn] [ə'kænθəs] ,
an intricate interlace of ribbon lines with spaces filled with Byzantine acanthus ,
一个 错综复杂 交错 的 丝带 线条 和 空间 已填 和 拜占庭 莨菪 ,

由缎带纹样交织而成的复杂图案，其间点缀着拜占庭风格的莨菪叶纹。

[ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] ['əʊnli] [ʃəʊz] [ɪn] [smɔːl] ['seprət] ['piːsɪz] .
the ornament much greater in proportion than the ground , which only shows in small separate pieces .
这 装饰品 很多 更大的 在 部分 比 这 地面 , 哪个 仅有的 演出 在 小的 分离 件 .

装饰图案的比例远大于背景，背景只以小块独立的图案出现。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['bɔːdəz] , [ə'keɪʒnəli] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [liːvz] , ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːl] [rɪ'piːtɪd] ['juːnɪts] ,
Apart from these are the borders , occasionally of overlapping leaves , often of small repeated units ,
除 从 这些 是 这 边界 , 偶尔 的 重叠 树叶 , 经常 的 小的 重复 单位 ,

除此之外，还有边缘，有时是重叠的叶子，通常是重复的小单元。

[sʌtʃ] [æz; əz] [griːk] [krɔːsɪz] [ænd; ənd] [sk'weəz] [ænd; ənd] ['daɪəməndz] , [ɔː(r)] [els] [mi'ændə] [ɔː(r)] .
such as Greek crosses and squares and diamonds , or else meanders or guilloches .
这样的 作为 希腊语 十字架 和 正方形 和 钻石 , 或者 别的 蜿蜒曲折 或者 扭索纹 .

例如希腊十字、正方形和菱形，或者回纹或扭索纹。

[ðə; ði] [gɪ'lɒʃ] [teɪks] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [ɪn] [baɪ'zæntaɪn] [dɪ'zaɪn] ,
The guilloche takes a new form in Byzantine design ,
这 扭索纹 需要 一个 新的 形式 在 拜占庭 设计 ,

扭索纹在拜占庭设计中呈现出新的形式。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːl] ['sɜːklz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪntər'les] ['rɪbən] ,
and instead of being a continuous succession of small circles enclosed in an interlacing ribbon ,
和 反而 的 存在 一个 连续的 演替 的 小的 界 内 在 一个 交织 丝带 ,

而不再是由一系列连续的小圆圈组成，而是被一条交织的丝带包裹着；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [smɔːl] [-]
it assumes the form of alternating small [53]
它 假设 这 形式 的 交替 小的 [-]

它呈现出交替小[53]的形式

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['sɜklz] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['sɜklz] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] [lɑːdʒ] [sk'weəz] ,
and large circles , or of small circles alternating with large squares ,
和 大的 界 ， 或者 的 小的 界 交替 和 大的 正方形 ，

以及大圆，或者小圆与大正方形交替出现，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][wʌns] , [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ænd; ənd]
and often progressing in both directions at once , horizontally and
和 经常 进展 在 两个都 方向 在 一次 ， 水平方向 和
[ˌpəːpən'dikjuləli] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən][ɔːl] - ['əʊvə(r)]['pæt(ə)n] .
perpendicularly , and thus forming an all - over pattern .
垂直 ， 和 因此 成型 一个 全部 - 超过 图案 .

而且往往同时向两个方向发展，即水平方向和垂直方向，从而形成整体图案。

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [gɪ'lɒʃ] .
The roses of ornament are often incorporated into this form of guilloche .
这 玫瑰 的 装饰品 是 经常 公司 进入 这 形式 的 扭索纹 .

玫瑰花饰常被融入到这种扭索纹饰中。

['skʌlptʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [fɔːm] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['fiːb(ə)l][ænd; ənd] [kruːd] .
Sculpture of the human form becomes more and more feeble and crude .
雕塑 的 这 人类 形式 变成 更多的 和 更多的 微弱 和 原油 .

人体雕塑变得越来越虚弱粗糙。

[ðə; ði] [ə'kænθəs] , [haʊ'evə(r)] ,
The acanthus , however ,
这 莨苕 ， 然而 ，

然而，莨苕叶

[went] ['stedəli] [θruː] [sək'sesɪv] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['vɪraɪl] [fɔːm] [siːn] [ɪn]
went steadily through successive variation until it attained the virile form seen in
去 稳步 通过 连续 变化 直到 它 已达到 这 阳刚的 形式 已见 在
[ðə; ði] [best] [baɪ'zæntaɪn] [wɜːk] .
the best Byzantine work .
这 最好的 拜占庭 工作 .

它经历了不断的变化，最终达到了拜占庭艺术最佳作品中所展现的那种雄浑壮丽的形态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['ɒlɪv] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['hevi] ,
It is no longer the olive type of the Romans , or the heavy ,
它 是 不 更长 这 橄榄 类型 的 这 罗马书 ， 或者 这 重的 ，

它不再是罗马人那种橄榄色的，也不是厚重的，

['stjuːpɪd] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] , [bʌt; bət][hæz; həz] [ə'gen]
stupid leaf of the earlier centuries of the Christian era , but has again
愚蠢的 叶子 的 这 早些时候 几个世纪 的 这 基督教 时代 ， 但 有 再次
[tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ,
turned towards the sharp - pointed ,
转向 向 这 锋利的 - 尖 ，

它像基督教时代早期几个世纪里那片愚蠢的叶子，但如今又转向了尖锐的方向。

['vɪgərəs] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .
vigorous leaf of the Greeks .
蓬勃 叶子 的 这 希腊人 .

希腊人旺盛的叶子。

[ɪts] [lobs] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [ɔː(r)][faɪv] [taɪns] , [iːtʃ] [ʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði][tɪp] ;
Its lobes are divided into three or five tines , each sharp at the tip ;
它是 叶 是 分割 进入 三 或者 五 齿 ， 每个 锋利的 在 这 提示 ；

它的叶片分为三到五个分叉，每个分叉的尖端都很尖锐；

[ɪts]['sentə(r)][laɪnz] , ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sentrəl] [stem] , [bend] [laɪk] [fleɪmz] ; [ɪts] ['sɜːrfɪs]
its centre lines , radiating from a central stem , bend like flames ; its surfaces
它是 中心 线条 , 散热 从 一个 中央 干 , 弯曲 喜欢 火焰 ; 它是 表面
[ɑː(r); ə(r)] [kɒn'keɪv] ,
are concave ,
是 凹 ,

它的中心线从中心茎干向外辐射，像火焰一样弯曲；它的表面是凹陷的，

[wɪð] [diːp] [viː] ['kʌtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn] ['veri] [mɑːkt] [pɪˌkjuːli'ærəti] , [ðæt] [ɪz] ,
with deep V cutting , and it has one very marked peculiarity , that is ,
和 深的 V 切割 , 和 它 有 一 非常 标记 特点 , 那 是 ,

它采用深V形剪裁，并且有一个非常显著的特点，那就是：

[ðæt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][nəʊ][taɪn][ɪz][left] [dɪ'spleɪd] [ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
that as far as possible no tine is left displayed alone on the ground ,
那 作为 远的 作为 可能的 不 蒂恩 是 左边 显示 独自的 在 这 地面 ,

尽可能确保没有一根叉齿单独留在地面上。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['aɪðə(r)][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taɪn]
but the tip of each is made to touch either the tip of a neighboring tine
但 这 提示 的 每个 是 制成 到 触碰 任何一个 这 提示 的 一个 邻接 蒂恩
[ɔː(r)][ðə; ði] ['rɪbən] [ɔː(r)] ['məʊldɪŋ] ['baʊndɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ə'kɜːz] .
or the ribbon or moulding bounding the space in which the ornament occurs .
或者 这 丝带 或者 成型 边界 这 空间 在 哪个 这 装饰品 发生 .

但每个尖头都要与相邻尖头的尖头，或者与装饰物所在空间的带状物或装饰条相接触。

[ðə; ði] [taɪns] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['nɪəli] ['iːkwəl][saɪz] [θruː'aʊt] ,
The tines are of nearly equal size throughout ,
这 齿 是 的 几乎 平等的 尺寸 自始至终 ,

各个齿的大小几乎完全相同。

[ænd; ənd][ðə; ði]['speɪsɪz][ɒv; əv] [graʊnd] [left] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli]
and the spaces of ground left by the ornament are also of comparatively
和 这 空间 的 地面 左边 经过 这 装饰品 是 还 的 比较
['iːkwəl][saɪz] ,
equal size ,
平等的 尺寸 ,

装饰物留下的地面空间大小也相对相等。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [sɪ'metrɪkli] [gruːpt] .
and if possible symmetrically grouped .
和 如果 可能的 对称地 分组 .

如果可能，尽量对称分组。

[ðə; ði][wʌn]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['məʊldɪŋ] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə'kænθəs] ['juːnɪts] ,
The one almost universal moulding is decorated with acanthus units ,
这 一 几乎 普遍的 成型 是 装饰 和 莨苕 单位 ,

几乎所有装饰线条都饰以莨苕叶纹样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [hæv; həv] [ə'kænθəs] [liːvz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [belz] .
and the capitals have acanthus leaves around their bells .
和 这 首都 有 莨苕 树叶 大约 他们的 铃铛 .

柱头周围饰有莨苕叶。

[ðiːz] [kæps][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuː] [taɪps] .
These caps are of two types .
这些 帽子 是 的 二 类型 .

这些帽子有两种类型。

[wʌn] , [ðæt] [ɪz] ['mænɪfestli] [æn; ən] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk] [kæp] ,
One , that is manifestly an adaptation of a classic cap ,
一 , 那 是 显然 一个 适应 的 一个 经典的 帽 ,

其中一款显然是对经典帽子的改良版，

[ɪz][ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'ɒnɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'rɪnθiən] ,
is a union of an Ionic and a Corinthian ,
是 一个 联盟 的 一个 离子 和 一个 科林斯 ,

是爱奥尼亚式和科林斯式的结合体，

[ɔː(r)][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['dɒrɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'rɪnθiən] ['kæpɪt(ə)l] .
or at other times of a Roman Doric and a Corinthian capital .
或者 在 其他 时代 的 一个 罗马 多立克 和 一个 科林斯 首都 .

或者有时是罗马多立克柱式和科林斯柱式。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][baɪ'zæntaɪn] [wɜːk] , [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪts] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
The other is peculiar to Byzantine work , and is that shown in Plates XXI .
这 其他 是 奇特 到 拜占庭 工作 , 和 是 那 所示 在 盘子 二十一 .
[tuː; tə][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
to XXIV .
到 二十四 .

另一种是拜占庭艺术特有的，如图 XXI 至 XXIV 所示。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst]['nʌmbə(r)] .
in the last number .
在 这 最后的 数字 .

在最后一个数字中。

[ðɪs] [kæp] , [æz; əz][æt; ət][es] . [vɪ'tɑːli] , [ɪz]['ɒf(ə)n] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['pleɪnə(r)][kæp] [ə'bʌv] .
This cap , as at S . Vitale , is often supplemented by another plainer cap above .
这 帽 , 作为 在 S . 维塔莱 , 是 经常 补充 经过 其他 更朴素 帽 多于 .

与圣维塔莱教堂一样，这座教堂的帽子通常会在上面再加一个更朴素的帽子。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][kæp][hæz; həz][ɪts]['feɪsɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [skrəʊlz] , [ə'kænθəs] [riːðz; riːθs] ,
The lower cap has its faces decorated with scrolls , acanthus wreaths ,
这 降低 帽 有 它是 面孔 装饰 和 卷轴 , 莨苕 花圈 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

下部帽盖的正面饰有卷轴纹、莨苕花环等图案。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɑː(r); ə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['juːnɪt] , [liːf]
and usually the corners are strengthened with a decorative unit , leaf
和 通常 这 角落 是 加强 和 一个 装饰性的 单元 , 叶子
[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] .
or other motive .
或者 其他 动机 .

通常，边角会用装饰物、叶子或其他图案进行加固。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baɪ'zæntaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrəʊmə'nesk] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]
The difference between the Byzantine and the Romanesque arises from the
这 不同之处 之间 这 拜占庭 和 这 罗马式 出现 从 这
['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ænd; ənd][ðeə(r)][ɛnv'aɹənmənts] .
differences of the races and their environments .
差异 的 这 种族 和 他们的 环境 .

拜占庭式建筑和罗马式建筑的区别在于种族及其环境的差异。

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['siːpɔːt] [taʊnz] , [wen] ['kɒmɜːs] [wɒz; wəz][məʊst] ['lɑːdʒli] ['kærid] [ɒn][baɪ] [siː] ,
The art of seaport towns , when Commerce was most largely carried on by sea ,
这 艺术 的 海港 城镇 , 什么时候 商业 曾是 最多 很大程度上 携带 在 经过 海 ,

在商业主要通过海上进行时期，海港城镇的艺术

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['nɪəli] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sentə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
much more nearly resembled the art of some great commercial centre on the
很多 更多的 几乎 类似 这 艺术 的 一些 伟大的 商业的 中心 在 这

['siːbɔːd] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['neɪbəz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
seaboard than it did that of its own neighbors inland .
海岸 比 它 做过 那 的 它是自己的 邻居 内陆 .

它的艺术风格更接近于沿海一些大商业中心的艺术风格，而不是内陆邻国的艺术风格。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːbɔːd] ['sɪtɪz] [ɪn] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] , [ðen] ,
The art of the seaboard cities in Europe was , then ,
这 艺术 的 这 海岸 城市 在 欧洲 曾是 , 然后 ,

当时欧洲沿海城市的艺术是这样的：

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] ['bɒrəʊd] [ɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ,
for many years a borrowed art from the East ,
为了 许多 年 一个 借来的 艺术 从 这 东方 ,

多年来，这是一种从东方借来的艺术。

[æz; əz] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [greɪt] [ɪk'stent] ['iːstən] ['kɑːlənɪsts] .
as their people were to great extent Eastern colonists .
作为 他们的 人们 是 到 伟大的 程度 东 殖民者 .

因为他们的人民很大程度上是来自东方的殖民者。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪv] ['meθədz] ,
It was carried on with a full knowledge of constructive methods ,
它 曾是 携带 在 和 一个 满的 知识 的 建设性的 方法 ,

它是在充分了解施工方法的基础上进行的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [taʊnz] [dɪd] [nɒt] [pə'zes] ;
and a facility in obtaining materials that the inland towns did not possess ;
和 一个 设施 在 获得 材料 那 这 内陆 城镇 做过 不是 具有 ;

并且拥有获取内陆城镇所不具备的材料的便利条件；

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['siːbɔːd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði]
and in consequence it is along the seaboard that is to be found the
和 在 结果 它 是 沿着 这 海岸 那 是 到 是 成立 这

[pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baɪ'zæntaɪn] ['ɪnfluəns] .
persistence of the Byzantine influence .
持久性 的 这 拜占庭 影响 .

因此，拜占庭的影响一直延续到沿海地区。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɒz; wəz] ['piːp(ə)ld] [baɪ] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ˌɒs.tɹə'gɒθ.ɪk] [traɪbz] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð]
the interior was peopled by descendants of Ostrogothic tribes mingling with
这 内部的 曾是 人 经过 后代 的 东哥特语 部落 混杂 和

['nʌmbələs] ['ləʊk(ə)l] ['piːplz] .
numberless local peoples .
无数 当地的 人民 .

内陆地区居住着东哥特部落的后裔，他们与无数当地民族通婚。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [kruːd] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] ['kɒnstəntli] ['geɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
Whatever they touch is necessarily crude at first , but constantly gaining as they
任何 他们 触碰 是 一定 原油 在 第一的 , 但 不断地 获得 作为 他们

[geɪn] [fə'sɪləti] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] .
gain facility in working .
获得 设施 在 在职的 .

他们接触的任何东西起初都必然是粗糙的，但随着他们工作技能的提高，就会不断进步。

[ə; eɪ] ['presɪdənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ,
A precedent of some kind they must have ,
一个 先例 的 一些 种类 他们 必须 有 ,

他们肯定有某种先例可循。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [æt; ət][hænd][ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] [bə'zilikə] .
and they find it close at hand in the Roman basilicas .
和 他们 寻找 它 关闭 在 手 在 这 罗马 罗勒 .

他们在罗马大教堂中就找到了它。

[ʌn'sɜːt(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['wəʊfʊl][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ɒv; əv] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [spæn] ,
Uncertain , from the result of woful experiments , of arches of great span ,
不确定 , 从 这 结果 的 糟糕的 实验 , 的 拱门 的 伟大的 跨度 ,

由于对大跨度拱券进行惨痛实验的结果，其可行性尚不确定。

[ðeɪ] [pæk] [ðeə(r)] ['kɒləms] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sə'maʊnt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtʃɪz]
they pack their columns close together and surmount them with sturdy little arches
他们 盒 他们的 列 关闭 一起 和 超越 他们 和 结实的 小的 拱门

[ðæt] [hæv; həv] ['skeəsli] ['eni] [θrʌst] .
that have scarcely any thrust .
那 有 几乎 任何 推力 .

他们将柱子紧密地排列在一起，并在柱顶上建造坚固的小拱门，这些拱门几乎没有任何支撑力。

[ðɪs] [ɑː'keɪd] [ɒv; əv] ['hevi] ['kɒləms] ['kæriɪŋ] [əb'sɜːdli] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] ['ɑːtʃɪz] [ɪz][ðeə(r)]['əʊnli]
This arcade of heavy columns carrying absurdly disproportionate arches is their only
这 拱廊 的 重的 列 携带 荒谬地 不成比例的 拱门 是 他们的 仅有的

['məʊtɪv] ,
motive ,
动机 ,

这排由粗壮的柱子支撑着比例失调的拱门组成的拱廊，是它们唯一的设计目的。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ˌɪn'saɪd] [bɪ'twiːn] [aɪlz] [ænd; ənd] [neɪv] , [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ɪn] [sək'sesɪv] ['stɔːriz]
and applied inside between aisles and nave , and outside in successive stories
和 应用 里面 之间 过道 和 中殿 , 和 外部 在 连续 故事

['raɪzɪŋ][wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] .
rising one above another .
上升 一 多于 其他 .

并应用于教堂内部的过道和中殿之间，以及教堂外部一层层向上延伸的区域。

[æz; əz][ðə; ði] ['meɪsnz] [bɪ'gɪn] ['betə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [ɑːt] , [ðə; ði][spæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ]
As the masons begin better to understand their art , the span of the arch
作为 这 石匠 开始 更好的 到 理解 他们的 艺术 , 这 跨度 的 这 拱

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,
increases ,
增加 ,

随着石匠们对这门技艺的理解不断加深，拱券的跨度也随之增加。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [dʌz] ['djuːti] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ɑːtʃ] ,
though a large arch for some time does duty merely as a discharging arch ,
尽管 一个 大的 拱 为了 一些 时间 做 责任 仅仅 作为 一个 出院 拱 ,

虽然大型拱门在一段时间内仅仅起到卸荷拱的作用，

[ænd; ənd][hæz; həz][smɔːlə(r)] ['ɑːtʃɪz] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and has smaller arches beneath and within it .
和 有 较小的 拱门 下面 和 之内 它 .

它的下方和内部还有较小的拱形结构。

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] , [æt; ət][fɜːst] [kruːd] [,imi'teiʃən] [ɒv; əv] ['klæsɪk] ['prəʊtətaɪps] ,
The capitals , at first crude imitations of classic prototypes ,
这 首都 , 在 第一的 原油 仿制品 的 经典的 原型 ,

这些大写字母最初是对经典原型的粗糙模仿，

[suːn] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊ'tesk] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] ,
soon become the field for the grotesque imagination of the workmen ,
很快 变得 这 场地 为了 这 怪诞 想像力 的 这 工人 ,

很快，这里就成了工人们发挥怪诞想象力的场所。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd]
and each differs from the other and is a mass of light and shade
和 每个 不同 从 这 其他 和 是 一个 大量的 的 光 和 阴影
[ʃɒt] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ʌn'kuːθ] ['fænsiz] .
shot with all sorts of uncouth fancies .
射击 和 全部 排序 的 粗野 幻想 .

每幅画都各不相同，光影交错，充满了各种粗俗的幻想。

[weər'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kən'strʌktɪv] ['riːz(ə)n] , [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
Wherever , for some constructive reason , a column is omitted against a wall ,
无论 , 为了 一些 建设性的 原因 , 一个 柱子 是 省略 反对 一个 墙 ,
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kɔːbl] ,
the capital becomes a corbel ,
这 首都 变成 一个 托架 ,

凡是出于某种施工原因而省略了靠墙立柱的地方，柱头就变成了托架。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] .
carrying the arches .
携带 这 拱门 .

扛着拱门。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['kɔːbl] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,
In many cases the corbels alone are used ,
在 许多 案例 这 托架 独自的 是 用过的 ,

在许多情况下，仅使用托架即可。

[ænd; ənd][æn; ən][ɑː'keɪdɪd] ['kɔːbl] [kɔːs] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][wɔːl][ɪn]
and an arcaded corbel course becomes the favorite termination of a wall in
和 一个 街机 托架 课程 变成 这 最喜欢的 终止 的 一个 墙 在
[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk] [en'tæblətʃə] .
the place of a classic entablature .
这 地方 的 一个 经典的 檐壁 .

拱形托架取代了古典檐壁，成为墙体最流行的收尾方式。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːbl] [ə'ləʊn] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [iːvz] .
Finally the arches are omitted , and the corbels alone support the eaves .
最后 这 拱门 是 省略 , 和 这 托架 独自的 支持 这 檐 .

最后，拱券被省略，屋檐仅由托架支撑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
It will be noticed that while the Byzantine decorated the interior of the
它 将要 是 注意到 那 尽管 这 拜占庭 装饰 这 内部的 的 这
[tʃɜːtʃɪz] ,
churches ,
教堂 ,

值得注意的是，拜占庭人装饰教堂内部时，

[ðə; ði] [ˌrəʊmə'nesk] ['bɪldə(r)] ['mɪəli] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd] [rɔːt] [aʊt] [ðə; ði]
the Romanesque builder merely constructed the interior and wrought out the
这 罗马式 建筑商 仅仅 建造 这 内部的 和 锻 出去 这
[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [fə'sɑːd] .
most of his design upon the facade .
最多 的 他的 设计 之上 这 正面 .

罗马式建筑师只建造了内部结构，而将大部分设计都体现在了建筑立面上。

[æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɑːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [-]
As a large arch was to him for [55]
作为 一个 大的 拱 曾是 到 他 为了 [-]

对他来说，就像一个巨大的拱门[55]

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə; eɪ][tʊə(r)][diː] [fɔːs] , [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] ['bjuːtɪfaɪd] [ðə; ði] [ˌnesə'serəli] [lɑːdʒ] ['entrəns] ,
a long time a tour de force , he naturally beautified the necessarily large entrance ,
一个 长的 时间 一个 旅游 德 力量 ， 他 自然 美化 这 一定 大的 入口 ，

长期以来，这都是一项杰作，他自然而然地美化了原本就十分宽敞的入口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɒθɪk] ['pɔːt(ə)lz][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌrəʊmə'nesk] [tʃɜːtʃɪz] .
and the beginning of the development of the beautiful Gothic portals is seen in the early Romanesque churches .
和 这 开始 的 这 发展 的 这 美丽的 哥特 门户 是 已见 在 这 早期的 罗马式 教堂 .

美丽的哥特式大门的雏形可以在早期的罗马式教堂中看到。

[ðə; ði] [ˌrəʊmə'nesk] [ɪz][æn; ən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'ɜːʃə] , [wɪð] ['ɑːtʃɪz] ['hevɪli] ['weɪtɪd] [baɪ] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [wɔːl] ,
The Romanesque is an architecture of inertia , with arches heavily weighted by great masses of wall ,
这 罗马式 是 一个 建筑学 的 惯性 ， 和 拱门 重度 加权 经过 伟大的 群众 的 墙 ，

罗马式建筑是一种惯性建筑，其拱券承受着巨大的墙体重量。

[ænd; ənd] [wɪð] ['brɔːdli] [kən'trɑːstɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
and with broadly contrasting masses of light and shade .
和 和 总体而言 对比 群众 的 光 和 阴影 .

并以大面积的光影对比为特征。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kwɒləti] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] [sens] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] ,
It does not depend for its effect upon intellectual quality beyond a rigorous sense of simplicity ,
它 做 不是 依赖 为了 它是 影响 之上 知识分子 质量 超过 一个 严格的 感觉 的 简单 ，

它对智力品质的影响并不取决于其对严谨简洁性的追求，

[ɔː(r)][ə'pɒn] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ɔː(r)]['diːteɪl] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə'pɒn][saɪz] , [ˌpɪktʃə'resk] [mæs] ,
or upon refinement of conception or detail , but rather upon size , picturesque mass ,
或者 之上 精炼 的 概念 或者 细节 ， 但 相当 之上 尺寸 ， 如画 大量的 ，

或者说，并非在于构思或细节的精细化，而在于规模、优美的体量。

[ænd; ənd][stə'kɑːtəʊ] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
and staccato light and shade .
和 断奏 光 和 阴影 .

以及断断续续的光影变化。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] ['kɒləm] [ɪn]['kwɒntəti][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [slaɪt] .
The proportion of capital to column in quantity of surface was very slight .
这 部分 的 首都 到 柱子 在 数量 的 表面 曾是 非常 轻微 .

资本与柱体表面积的比例非常小。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vuː'swɑː(r)] [tuː; tə] ['ɑːtʃɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːtʃ] ,
The proportion of voussoirs to arches naturally depended upon the size of the arch ,
这 部分 的 拱石 到 拱门 自然 取决于 之上 这 尺寸 的 这 拱 ,

拱石与拱券的比例自然取决于拱券的大小。

— [lɑːdʒ] [vuː'swɑː(r)] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['ɑːtʃɪz] , [smɔːl] [vuː'swɑː(r)] [tuː; tə] [smɔːl] ['ɑːtʃɪz] .
— large voussoirs to large arches , small voussoirs to small arches .
— 大的 拱石 到 大的 拱门 , 小的 拱石 到 小的 拱门 .

—大楔块到大拱门，小楔块到小拱门。

['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [gruːpt] [ə'raʊnd] [pɪrz] [ænd; ənd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] ; [ænd; ənd] ['lɑːstli] ,
Columns were only grouped around piers and on either side of openings ; and lastly ,
列 是 仅有的 分组 大约 码头 和 在 任何一个 边 的 开口 ; 和 最后 ,

柱子仅围绕墩柱和开口两侧布置；最后，

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɪn] [ˌrəʊmə'nesk] [wɜːk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [əˌtenju'eɪʃn] ,
the natural development of the column in Romanesque work was toward attenuation ,
这 自然的 发展 的 这 柱子 在 罗马式 工作 曾是 朝向 衰减 ,

罗马式建筑中柱子的自然发展趋势是逐渐变细。

— [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['betə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['slendə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɒləms] ,
— the later and the better the work , the more slender became the columns ,
— 这 之后 和 这 更好的 这 工作 , 这 更多的 苗条 成为 这 列 ,

——工程越晚、越出色，柱子就越纤细。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['mʌltɪp(ə)l] - ['kɒləmd] [pɪrz] .
until at last they were merged into the Gothic multiple - columned piers .
直到 在 最后的 他们 是 合并 进入 这 哥特 多种的 - 列式 码头 .

最终，它们与哥特式多柱桥墩融为一体。

[ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['məuldiŋz] [ɪz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ˌdʒiːə'metrɪk] ,
The carving upon the arch - mouldings is , to a great extent , geometric ,
这 雕刻 之上 这 拱 - 模具 是 , 到 一个 伟大的 程度 , 几何的 ,

拱形装饰上的雕刻在很大程度上是几何图形。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['fæsits] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊn] , [l'əʊzəndʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
consisting of numerous facets cut in the stone , lozenges , etc . ;
由 的 很多的 方面 切 在 这 石头 , 锭剂 , ETC . ;

由切割在石头上的众多切面、菱形等组成；

[ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['dɒgˌtuːθ] ['məʊldɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərɪt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
the so - called dogtooth moulding is a very favorite form of decoration .
这 所以 - 称为 犬牙 成型 是 一个 非常 最喜欢的 形式 的 装饰 .

所谓的犬牙纹饰是一种非常受欢迎的装饰形式。

[ɔːl] [ðiːz] [kɑːrvd] ['məuldiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [aʊt] [ɪn] ['kʌlə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [griːn] .
All these carved mouldings were picked out in color , usually in red and green .
全部 这些 雕刻 模具 是 挑选 出去 在 颜色 , 通常 在 红色的 和 绿色的 .

所有这些雕刻的线条都用颜色点缀，通常是红色和绿色。

[ðə; ði] [ə'kænθəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌrəʊmə'nesk] [hæz; həz] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]['vɪgə(r)] , [ɪz] [flæt] ,
The acanthus in the Romanesque has lost much of its vigor , is flat ,
这 莨苕 在 这 罗马式 有 丢失的 很多 的 它是 活力 , 是 平坦的 ,

罗马式建筑中的莨苕叶饰失去了大部分活力，变得扁平。

['hevi] - [tɪpt] , [raʊnd] - [edʒd] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [wɪð] [viː] - [kʌts] , [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪn][ɪz]
heavy - tipped , round - edged , and scratched with V - cuts , and the vine is
重的 - 倾斜 , 圆形的 - 边缘 , 和 刮痕 和 V - 削减 , 和 这 藤 是
[ðə; ði] [liːf] [prɪ'fɜːd] [baɪ] [dɪ'zaɪnər] .
the leaf preferred by designers .
这 叶子 首选 经过 设计师 .

叶尖粗壮，边缘圆润，表面有 V 形切口，这种藤蔓状的叶子是设计师们最喜欢的。

['friːkwəntli] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɪn][ˌdʒiːə'metrɪk]['daɪpə(r)] ['pætənz] , ['ɔːlsəʊ] [tʌtʃt] [wɪð]
Frequently masses of wall are cut in geometric diaper patterns , also touched with
频繁地 群众 的 墙 是 切 在 几何的 尿布 图案 , 还 感动 和
['kʌlə(r)] .
color .
颜色 .

墙面上经常大面积地切割成几何菱形图案，并涂上颜色。

['bɔːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [brɔːd] ; [ænd; ənd]['sɜːkjələ(r)] [fɔːmz] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] , [ɑː(r); ə(r)]
Borders are not broad ; and circular forms , except in the arches , are
边界 是 不是 广阔 ; 和 圆 表格 , 除了 在 这 拱门 , 是
['seldəm] [juːst] .
seldom used .
很少 用过的 .

边框并不宽阔；除了拱形之外，很少使用圆形。

[ˌrəʊmə'nesk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɑː'bærɪk] [ɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['juːʒuəl]['vɜːtʃuː]
Romanesque was a barbaric art at the best , and has the usual virtue
罗马式 曾是 一个 野蛮 艺术 在 这 最好的 , 和 有 这 通常 美德
[ɒv; əv][ðə; ði][bɑː'beəriən] ,
of the barbarian ,
的 这 野蛮人 ,

罗马式艺术充其量是一种野蛮的艺术，并且具有野蛮人通常具有的特质。

— [ə; eɪ][də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ɒv; əv] [ə'tæk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti]
— a directness of attack at the problem in hand and a simplicity
— 一个 直接 的 攻击 在 这 问题 在 手 和 一个 简单
[ɪn] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
in treating it which is invigorating to see .
在 治疗 它 哪个 是 令人精神振奋 到 看 .

——直面问题，以简洁的方式解决问题，这令人振奋。

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [tɜ˞iːʒə] , ['trɑːni] , ['ɪtəli] .
Window in the Church of S . Teresia , Trani , Italy .
窗户 在 这 教会 的 S . 特蕾西亚 , 特拉尼 , 意大利 .

意大利特拉尼圣特雷西亚教堂的窗户。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [tɜ·iːʒə] , ['trɑːni] , ['ɪtəli] .
Window in the Church of S . Teresia , Trani , Italy .
窗户 在 这 教会 的 S . 特蕾西亚 , 特拉尼 , 意大利 .

意大利特拉尼圣特雷西亚教堂的窗户。

[ˌɛks'ɛks'viː] . [ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXV . and XXVI .
25 . 和 26 .

第二十五条和第二十六条

['wɪndəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [tɜ·iːʒə] , ['trɑːni] , ['ɪtəli] .
WINDOWS IN THE CHURCH OF S . TERESIA , TRANI , ITALY .
视窗 在 这 教会 的 S . 特蕾西亚 , 特拉尼 , 意大利 .

意大利特拉尼圣特雷西亚教堂的窗户。

[ðiːz] [tuː] ['wɪndəʊz] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest] [baɪ'zæntaɪn] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] .
These two windows have very little to suggest Byzantine influence in their design .
这些 二 视窗 有 非常 小的 到 建议 拜占庭 影响 在 他们的 设计 .

这两扇窗户的设计几乎没有体现出拜占庭风格的影响。

[ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]['diːteɪl][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [ˌrəʊmə'nesk] ,
The form and detail are essentially Romanesque ,
这 形式 和 细节 是 本质上 罗马式 ,

其形制和细节基本上是罗马式的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['krɪspnəs] [ænd; ənd] ['piːkənsi] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] (
although there is a certain crispness and piquancy of treatment in the first (
虽然 那里 是 一个 肯定 脆度 和 辣味 的 治疗 在 这 第一的 (
[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː] .) [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] [wɜːk] .
Plate XXV .) which belongs to the Byzantine work .
盘子 25 .) 哪个 属于 到 这 拜占庭 工作 .

虽然第一幅（图版 XXV）属于拜占庭作品，但其处理方式却颇具明快和辛辣。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [æt; ət] [ˌæltə'mʊrə] , ['ɪtəli] .
Window in the Façade of the Basilica at Altamura , Italy .
窗户 在 这 正面 的 这 圣殿 在 阿尔塔穆拉 , 意大利 .

意大利阿尔塔穆拉大教堂正面的窗户。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [æt; ət] [ˌæltə'mʊrə] , ['ɪtəli] .
WINDOW IN THE FACADE OF THE BASILICA AT ALTAMURA , ITALY .
窗户 在 这 正面 的 这 大教堂 在 阿尔塔穆拉 , 意大利 .

意大利阿尔塔穆拉大教堂外墙上的窗户。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [grəʊ'tesk] [biːsts] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləms] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs]
The employment of grotesque beasts supporting the columns at each side of this
这 就业 的 怪诞 野兽 支持 这 列 在 每个 边 的 这
['wɪndəʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [dɪ'vaɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [ˌrəʊmə'nesk] [wɜːk] .
window is a very common device in the Italian Romanesque work .
窗户 是 一个 非常 常见的 设备 在 这 意大利语 罗马式 工作 .

在意大利罗马式建筑中，这种用怪诞的野兽来支撑窗户两侧柱子的手法非常常见。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɜːst] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sentə(r)] ['kɒləm]
The use of a reversed capital in place of a base for the centre column
这 使用 的 一个 反转 首都 在 地方 的 一个 根据 为了 这 中心 柱子
[ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['triːtmənt] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɪn] [ˌrəʊmə'nesk] [wɜːk] .
is also a peculiar treatment frequently found in Romanesque work .
是 还 一个 奇特 治疗 频繁地 成立 在 罗马式 工作 .

在罗马式建筑中，经常可以看到一种奇特的处理方式，即用反向的柱头代替柱础作为中心柱的柱础。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɒv; əv][es] . [gre'gɔːrioʊ] , ['bɑːri] , ['ɪtəli] .
Windows in the Façade of S . Gregorio , Bari , Italy .
视窗 在 这 正面 的 S . 格雷戈里奥 , 巴里 , 意大利 .

意大利巴里圣格雷戈里奥教堂立面上的窗户。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɒv; əv][es] . [gre'gɔːrioʊ] , ['bɑːri] , ['ɪtəli] .
WINDOWS IN THE FACADE OF S . GREGORIO , BARI , ITALY .
视窗 在 这 正面 的 S . 格雷戈里奥 , 巴里 , 意大利 .

意大利巴里圣格雷戈里奥教堂外墙上的窗户。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[traɪ'fɔːriəm] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [gre'gɔːrioʊ] , ['bɑːri] , ['ɪtəli] .
Triforium Window in the Church of S . Gregorio , Bari , Italy .
三茂铁 窗户 在 这 教会 的 S . 格雷戈里奥 , 巴里 , 意大利 .

意大利巴里圣格雷戈里奥教堂的三层楼廊窗户。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[traɪ'fɔːriəm] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [gre'gɔːrioʊ] , ['bɑːri] , ['ɪtəli] .
TRIFORIUM WINDOW IN THE CHURCH OF S . GREGORIO , BARI , ITALY .
三茂铁 窗户 在 这 教会 的 S . 格雷戈里奥 , 巴里 , 意大利 .

意大利巴里圣格雷戈里奥教堂的三层楼廊窗户。

[ðə; ði][baɪ'zæntaɪn]['ɑːrkəˌtekts] [juːst] [pɪəst] ['stəʊnwɜːk] [wɪð] [greɪt] [ɪ'fekt] [bəʊθ][ɪn][ɪk'stɪəriə(r)]
The Byzantine architects used pierced stonework with great effect both in exterior
这 拜占庭 建筑师 用过的 穿孔 石方 和 伟大的 影响 两个都 在 外部的
[ænd; ənd][ɪn'tɪəriə(r)]['diːteɪl] .
and interior detail .
和 内部的 细节 .

拜占庭建筑师在建筑外观和室内细节中都巧妙地运用了镂空石雕，效果极佳。

[ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [hɪə(r)] [ʃəʊn] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [kruːd] , [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] [skeɪl]
The examples here shown are rather crude , but effective in the relative scale
这 示例 这里 所示 是 相当 原油 , 但 有效的 在 这 相对的 规模
[ɒv; əv] [pɑːts] .
of parts .
的 部分 .

这里展示的例子虽然比较粗糙，但在零件的相对比例上是有效的。

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [æps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['bɑːri] , ['ɪtəli] .
Window in the Apse of the Cathedral , Bari , Italy .
窗户 在 这 后殿 的 这 大教堂 , 巴里 , 意大利 .

意大利巴里大教堂后殿的窗户。

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [æps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['bɑːri] , ['ɪtəli] .
WINDOW IN THE APSE OF THE CATHEDRAL , BARI , ITALY .
窗户 在 这 APSE 的 这 大教堂 , 巴里 , 意大利 .

意大利巴里大教堂后殿的窗户。

[ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wɪndəʊ] ,
The ornament about this window ,
这 装饰品 关于 这 窗户 ,

这扇窗户周围的装饰物，

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['pæn(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]['saɪmə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪt] [ə'bʌv] ,
especially that in the long panel below it and upon the cyma of the soffit above ,
尤其 那 在 这 长的 控制板 以下 它 和 之上 这 回声 的 这 檐底 多于 ,

尤其是它下方长条形面板上以及上方檐底弧线上的图案，

[ɪz][baɪ'zæntaɪn][ɪn]['kærəktə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɒləms] ,
is Byzantine in character , while the columns ,
是 拜占庭 在 特点 , 尽管 这 列 ,

具有拜占庭风格，而柱子，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [left] , [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌrəʊmə'nesk] .
with the exception of the capital of the one at the left , are much more Romanesque .
和 这 例外 的 这 首都 的 这 一 在 这 左边 , 是 很多 更多的 罗马式 .

除了左侧那座建筑的首府之外，其余部分都更具罗马式风格。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] - , ['ɪtəli] .
A Window in Bittonto , Italy .
一个 窗户 在 - , 意大利 .

意大利比通托的一扇窗户。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] - , ['ɪtəli] .
A WINDOW IN BITTONTO , ITALY .
一个 窗户 在 - , 意大利 .

意大利比顿托的一扇窗户。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
This is not an especially beautiful example ,
这 是 不是 一个 尤其 美丽的 例子 ,

这并非一个特别优美的例子。

[bʌt; bət] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rekt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [bɑː'beəriən] [ˌrəʊmə'nesk] ['bɪldəz] .
but is an illustration of the direct and vigorous treatment of the early barbarian Romanesque builders .
但 是 一个 插图 的 这 直接的 和 蓬勃 治疗 的 这 早期的 野蛮人 罗马式 建筑商 .

但这正是早期蛮族罗马式建筑建造者受到的直接而有力的对待的例证。

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [æps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , - , ['ɪtəli] .
Window in the Apse of the Cathedral , Bittonto , Italy .
窗户 在 这 后殿 的 这 大教堂 , - , 意大利 .

意大利比通托大教堂后殿的窗户。

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [æps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , - , ['ɪtəli] .
WINDOW IN THE APSE OF THE CATHEDRAL , BITTONTO , ITALY .
窗户 在 这 APSE 的 这 大教堂 , - , 意大利 .

意大利比通托大教堂后殿的窗户。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] [baɪ'zæntaɪn] ['liːfɪdʒ] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] ['məuldiŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
In this case the beautiful and delicate Byzantine leafage can be seen on the mouldings of the arch above the window .
在 这 案件 这 美丽的 和 精美的 拜占庭 叶子 能 是 已见 在 这 模具 的 这 拱 多于 这 窗户 .

在这种情况下，可以在窗户上方拱形的装饰线条上看到美丽精致的拜占庭式叶饰。

[æz; əz] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪg'zæmpl] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [staɪlz] . [-]
As in several of the preceding examples , there is a curious mixture of the two styles . [57]
作为 在 一些 的 这 前 示例 , 那里 是 一个 好奇的 混合物 的 这 二 风格 . [-]

与前面的几个例子一样，这两种风格也存在一种奇特的混合。[57]

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
of Architectural Illustration .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [baɪ]
PUBLISHED MONTHLY BY
已发布 月度 经过

每月出版

[beɪts] & [gɪld] ,
BATES & GUILD ,
贝茨 & 公会 ,

贝茨和吉尔德

[sɪks] ['biːkən] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
6 BEACON STREET , BOSTON , MASS .
6 信标 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街6号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [reɪts] [pə(r)] [jɪə(r)] - [sents] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Subscription Rates per year 50 cents , in advance .
订阅 利率 每 年 - 分 , 在 进步 .

订阅费每年 50 美分，需提前支付。

['speʃ(ə)l] [klʌb] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [səb'skrɪpʃnz] $2 . - .
Special Club Rate for five subscriptions $2 . 00 .
特别的 俱乐部 速度 为了 五 订阅 $2 . - .

俱乐部特惠价：五份订阅仅需 2.00 美元。

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒstən] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Boston Post Office as Second - class Matter .
进入 在 这 波士顿 邮政 办公室 作为 第二 - 班级 事情 .

在波士顿邮局登记为二等邮件。

['sevrəl] [wiːks] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [held] [tuː; tə] [fɪl]
Several weeks ago the stock of back numbers of The Brochure Series held to fill
一些 周 前 这 库存 的 后退 数字 的 这 宣传册 系列 握住 到 充满
[səb'skrɪpʃ(ə)n] ['ɔːdərs] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
subscription orders was exhausted ,
订阅 订单 曾是 筋疲力尽的 ,

几周前，用于满足订阅订单的《宣传册系列》过刊库存已经售罄。

[ænd; ənd] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [ɔːl] [səb'skrɪpʃnz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['deɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]
and in future all subscriptions will have to be dated from the number
和 在 未来 全部 订阅 将要 有 到 是 日期 从 这 数字
['kʌrənt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [pleɪst] .
current at the time the subscription is placed .
当前的 在 这 时间 这 订阅 是 放置 .

今后所有订阅的日期都必须以订阅时当前的有效期为准。

[ɔːl] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [səb'skraɪb] [æt; ət]
All who wish to have the remaining numbers of this year should subscribe at
全部 WHO 希望 到 有 这 其余的 数字 的 这 年 应该 订阅 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

所有希望获得今年剩余期数的人请立即订阅。

[æz; əz] [nəʊ] [bæk] ['nʌmbəz] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɪn] [stɒk] .
as no back numbers will be kept in stock .
作为 不 后退 数字 将要 是 保留 在 库存 .

因为不会保留任何过刊号码。

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] ['sevən] , - ['kɒpiz] ,
The edition has been increased to 7 , 000 copies ,
这 版 有 到过 增加 到 7 , - 副本 ,

发行量已增加至7000册。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] [həʊldz] [wɪl]
and if the present rate of growth in the subscription department holds will
和 如果 这 展示 速度 的 生长 在 这 订阅 部门 持有 将要
['ʃɔːtli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['dʌbld] .
shortly have to be doubled .
不久 有 到 是 双倍 .

如果目前的订阅增长速度持续下去，那么不久之后订阅量就必须翻一番。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑtʃ] ['trævəlɪŋ] ['skɒləʃɪp] , ['mesəz]
The judges in the recent competition for the Rotch Travelling Scholarship , Messrs
这 法官 在 这 最近的 竞赛 为了 这 腐烂 旅行 奖学金 , 先生们
. [kæs] ['gɪlbət] ,
. Cass Gilbert ,
. 卡斯 吉尔伯特 ,

最近罗奇旅行奖学金比赛的评委是卡斯·吉尔伯特先生，

[dʒɔːdʒ] [biː] . [pəʊst] , [ænd; ənd] [fræŋk] [maɪlz] [deɪ] , [hæv; həv] [ɛw'ɔːdɪd] [ðə; ði] ['skɒləʃɪp] [tuː; tə]
George B . Post , and Frank Miles Day , have awarded the scholarship to
乔治 B . 邮政 , 和 坦率 迈尔斯 天 , 有 获奖 这 奖学金 到
['wɪljəm] [es] . ['ɔːldrɪtʃ] .
William S . Aldrich .
威廉 S . 奥尔德里奇 .

乔治·B·波斯特和弗兰克·迈尔斯·戴将奖学金授予了威廉·S·奥尔德里奇。

['mɪstə(r)] . ['ɔːldrɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] [ðɪs] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
Mr . Aldrich has taken the examinations this year for the first time ,
先生 . 奥尔德里奇 有 已采取 这 考试 这 年 为了 这 第一的 时间 ,

奥尔德里奇先生今年是第一次参加考试。

[ɔːl'ðəʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnsək'sesfl] ['raɪvlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [hæv; həv] ['entəd] [bɪ'fɔː(r)]
although several of his unsuccessful rivals for the honor have entered before
虽然 一些 的 他的 不成功 竞争对手 为了 这 荣誉 有 进入 前
[ɪn] [j'iəz] [pɑːst] .
in years past .
在 年 过去的 .

尽管过去几年里，他的几位竞争对手都曾参加过这项荣誉的角逐，但都以失败告终。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [siː] . [eɪtʃ] . ['blækɔl] ,
He has been for some time in the office of Mr . C . H . Blackall ,
他 有 到过 为了 一些 时间 在 这 办公室 的 先生 . C . H . 布莱克尔 ,

他已经在CH Blackall先生的办公室工作了一段时间。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] ['triːmɑːnt]
and has been engaged upon important work , such as the new Tremont
和 有 到过 已订婚的 之上 重要的 工作 , 这样的 作为 这 新的 特雷蒙特
['temp(ə)l] ,
Temple ,
寺庙 ,

并参与了多项重要工作，例如新建的特雷蒙特神庙。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] .
which is now approaching completion .
哪个 是 现在 接近 完成 .

目前该项目已接近完工。

[ɪn] - [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt]
In 1884 he entered the Department of Architecture at the Massachusetts Institute
在 - 他 进入 这 部门 的 建筑学 在 这 马萨诸塞州 研究所
[ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] ,
of Technology ,
的 技术 ,

1884年，他进入麻省理工学院建筑系学习。

[ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [tuː] [j'iəz] - ['speʃ(ə)l] [kɔːs] [ɪn] - ,
and completed the two years ' special course in 1887 ,
和 完全的 这 二 年 - 特别的 课程 在 - ,

并于1887年完成了为期两年的特殊课程。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['kælvɪn] ['stiːvnz] [ɪn] ['pɔːtlənd] , [ˌem 'iː] .
and then went to the office of Mr . John Calvin Stevens in Portland , Me .
和 然后 去 到 这 办公室 的 先生 . 约翰 加尔文 史蒂文斯 在 波特兰 , 我 .

然后去了缅因州波特兰市约翰·加尔文·史蒂文斯先生的办公室。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [wɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒstən] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [mək'kɪm] , [miːd] & [waɪt] ,
He afterwards worked in the Boston office of McKim , Mead & White ,
他 然后 工作 在 这 波士顿 办公室 的 麦金 , 米德 & 白色的 ,

之后，他在 McKim, Mead & White 律师事务所波士顿办事处工作。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['piːbɒdi] & [stɜːrnz] ,
and in the office of Peabody & Stearns ,
和 在 这 办公室 的 皮博迪 & 斯特恩斯 ,

在皮博迪和斯特恩斯律师事务所，

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði]
where he was engaged upon the drawings for the buildings at the
在哪里 他 曾是 已订婚的 之上 这 图画 为了 这 建筑物 在 这
[wɜːrldz] [feə(r)] .
World's Fair .
世界的 公平的 .

他当时参与了世界博览会建筑的设计图纸绘制工作。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ,
As will be seen ,
作为 将要 是 已见 ,

正如我们将看到的，

[hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veərid] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ɪz] [wel] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best]
he has had a varied experience and is well equipped to make the best
他 有 有 一个 多种多样 经验 和 是 出色地 配备 到 制作 这 最好的
[juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [j'iəz] .
use of his opportunities for the next two years .
使用 的 他的 机会 为了 这 下一个 二 年 .

他拥有丰富的经验，完全有能力在未来两年内充分利用各种机会。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪnəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɒləʃɪp]
It has been the custom in recent years with the winners of the scholarship
它 有 到过 这 风俗 在 最近的 年 和 这 获奖者 的 这 奖学金
[tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ɔː(r)] ['ɜːli] [fɔːl] ,
to delay their departure until midsummer or early fall ,
到 延迟 他们的 离开 直到 盛夏 或者 早期的 落下 ,

近年来，奖学金获得者通常会推迟出发时间，直到仲夏或初秋。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['ɔːldrɪtʃ] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [dʒuːn] .
but Mr . Aldrich proposes to start in June .
但 先生 . 奥尔德里奇 提议 到 开始 在 六月 .

但奥尔德里奇先生提议从六月份开始。

[hɪz; ɪz] [plæn] [ɒv; əv] [wɜːk] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [ɪn'taɪəli] [fɪkst] ,
His plan of work has not yet been entirely fixed ,
他的 计划 的 工作 有 不是 然而 到过 完全 固定的 ,

他的工作计划尚未完全确定。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [spend] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['ɪtəli] ,
but he will probably spend a large part of his time in Italy ,
但 他 将要 大概 花费 一个 大的 部分 的 他的 时间 在 意大利 ,

但他很可能会把大部分时间都花在意大利。

['wɜːkɪŋ] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'telieɪ] [æt; ət] [rəʊm] .
working in conjunction with the American atelier at Rome .
在职的 在 连词 和 这 美国人 工作室 在 罗马 .

与美国罗马工作室合作。

[ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] ['skɑːlərʃɪps] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒbləm] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd]
The three other scholarships in which the same problem in design was employed
这 三 其他 奖学金 在 哪个 这 相同的 问题 在 设计 曾是 受雇
[hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ɐw'ɔːdɪd] .
have also been awarded .
有 还 到过 获奖 .

另外三项采用相同设计问题的奖学金也已颁发。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mək'kɪm] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ['kɒlɪdʒ] [ten] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] .
For the McKim Fellowship of Columbia College ten designs were submitted .
为了 这 麦金 奖学金 的 哥伦比亚 大学 十 设计 是 提交 .

哥伦比亚学院的麦金奖学金共收到十份设计方案。

[ðə; ði] [ə'wɔːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['rʌsəl] [pəʊp] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
The award was made to Mr . John Russell Pope of New York ,
这 奖 曾是 制成 到 先生 . 约翰 罗素 教皇 的 新的 约克 ,

该奖项授予了纽约的约翰·罗素·波普先生。

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - .
a graduate from the school in the class of 1894 .
一个 毕业 从 这 学校 在 这 班级 的 - .

他是该校1894届的毕业生。

[ðə; ði]['rəʊmən] ['skɒləʃɪp] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pəʊp] .
The Roman Scholarship was also awarded to Mr . Pope .
这 罗马 奖学金 曾是 还 获奖 到 先生 . 教皇 .

罗马奖学金也授予了波普先生。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ['twenti] - [θriː] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['entəd] ,
In the competition for the latter twenty - three designs were entered ,
在 这 竞赛 为了 这 后者 二十 - 三 设计 是 进入 ,

在后一项竞赛中，共有23个设计方案参赛。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][fɜːst] [ə'wɔːd] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['henri] [iː]
and besides the first award honorable mention was given to Mr . Henry E
和 除了 这 第一的 奖 光荣的 提到 曾是 给定 到 先生 . 亨利 E
. ['eməri] [ɒv; əv] ['njaːk] ,
. Emery of Nyack ,
. 埃默里 的 奈亚克 ,

此外，来自奈亚克的亨利·E·埃默里先生获得了第一名荣誉奖。

[en] . [waɪ] . , ['mɪstə(r)] . ['feloʊz] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bəsændʒ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
N . Y . , Mr . Fellows of Chicago , and Mr . Bossange and Mr .
N . 是 . , 先生 . 研究员 的 芝加哥 , 和 先生 . 博桑格 和 先生 .
[ɛəz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
Ayres of New York ,
艾尔斯 的 新的 约克 ,

纽约的费洛斯先生、芝加哥的博桑格先生和纽约的艾尔斯先生，

['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsi] [æʃ] [ɒv; əv]
graduates of Columbia College , and to Mr . Percy Ash of
毕业生 的 哥伦比亚 大学 , 和 到 先生 . 珀西 灰 的
[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

哥伦比亚学院的毕业生，以及费城的珀西·阿什先生。

[ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['skɒləʃɪp] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks]
In the University of Pennsylvania Scholarship in Architecture there were six
在 这 大学 的 宾夕法尼亚州 奖学金 在 建筑学 那里 是 六
[kəm'petɪtəz] ,
competitors ,
竞争对手 ,

宾夕法尼亚大学建筑学奖学金共有六名竞争者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'wɔːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɜːrsi] [æʃ] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv]
and the award was made to Mr . Percy Ash , a graduate of
和 这 奖 曾是 制成 到 先生 . 珀西 灰 , 一个 毕业 的
[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
the University .
这 大学 .

该奖项授予了该大学的毕业生珀西·阿什先生。

['mɪstə(r)] . [æʃ] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['sevrəl] [j'ɪəz] - ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [best] ['ɑː.fɪsɪz]
Mr . Ash has also had several years ' practical experience in the best offices
先生 . 灰 有 还 有 一些 年 - 实际的 经验 在 这 最好的 办公室
[ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,
of Philadelphia ,
的 费城 ,

阿什先生还在费城最好的律师事务所积累了多年的实践经验。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kəʊp] & ['stjuːərdˌsʌn] [ænd; ənd] [fræŋk] [maɪlz] [deɪ] & [brəʊ] .
such as those of Cope & Stewardson and Frank Miles Day & Bro .
这样的 作为 那些 的 应付 & 斯图尔德森 和 坦率 迈尔斯 天 & 兄弟 .

例如 Cope & Stewardson 和 Frank Miles Day & Bro.

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [el] . [dʊrɪŋ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɒv; əv][ðə; ði]['siːniə(r)] [klɑːs] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [wɒz; wəz]
Mr . H . L . Duhring , Jr . , of the Senior class in the University , was
先生 . H . L . 杜林 , 小 . , 的 这 高级的 班级 在 这 大学 , 曾是
['gɪv(ə)n]['sekənd] [pleɪs] .
given second place .
给定 第二 地方 .

大学高年级学生 HL Duhring, Jr. 先生获得第二名。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːkɪtekt] ,
The American Architect ,
这 美国人 建筑师 ,

美国建筑师

[ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [sə'saɪəti][ɒv; əv]
in an interesting notice of the recent exhibition of the Boston Society of
在 一个 有趣的 注意 的 这 最近的 展览 的 这 波士顿 社会 的
['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd] ['bɒstən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] ,
Architects and Boston Architectural Club ,
建筑师 和 波士顿 建筑 俱乐部 ,

在波士顿建筑师协会和波士顿建筑俱乐部近期展览的一则有趣通知中，

[teɪks] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['kɒment] [ʌn'feɪvərəbli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪs'fɪgəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
takes the occasion to comment unfavorably upon the disfigurement of the
需要 这 场合 到 评论 不利的 之上 这 毁容 的 这
['kætəlɒg] [baɪ] [ˌædvər'taɪzmənt] ,
catalogue by advertisements ,
目录 经过 广告 ,

借此机会对广告破坏产品目录的行为表示不满。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑː(r); ə(r)] " [məʊst] ['eksələnt] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] ,
which it says are " most excellent things in their proper place ,
哪个 它 说道 是 " 最多 出色的 事物 在 他们的 恰当的 地方 ,

它说，这些都是“摆放在合适位置上的极好事物”。

[bʌt; bət] ['həʊlli] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['kætəlɒg] .
but wholly out of place in an exhibition catalogue .
但 完全 出去 的 地方 在 一个 展览 目录 .

但放在展览图录中却显得格格不入。

" [waɪ] [ðɪs] [ɪz] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] ,
" Why this is so it is hard to see ,
" 为什么 这 是 所以 它 是 难的 到 看 ,

"至于原因，很难理解。"

[ən'les] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [raʊnd] ,
unless the Architect believes that there is not advertising enough to go round ,
除非 这 建筑师 相信 那 那里 是 不是 广告 足够的 到 去 圆形的 ,

除非建筑师认为广告宣传力度不够，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] ['peɪpəz] .
and that it should all be reserved for the trade and professional papers .
和 那 它 应该 全部 是 预订的 为了 这 贸易 和 专业的 文件 .

并且所有内容都应该留给行业和专业刊物。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ðɪs] [ɪz] " ['kɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [prik] ,
At all events this is " kicking against the pricks ,
在 全部 活动 这 是 " 踢 反对 这 刺痛 ,

无论如何，这都是"逆流而上"。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌeksə'bɪʃən] ['kænɒt] [biː; bi] [met] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [-]
" for it is well known that the expenses of such exhibitions cannot be met without some [59]
" 为了 它 是 出色地 已知 那 这 开支 的 这样的 展览 不能 是 遇见 没有 一些 [-]

"众所周知，如果没有一些[59]，就无法承担此类展览的费用。"

[ˌaʊt'saɪd] [ə'sɪstəns] ,
outside assistance ,
外部 协助 ,

外部援助

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['fiːzəb(ə)l] [plæn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [bəʊθ] [endz] [miːt] [ɪz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['dilər] [ɪn] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksə'bɪʃən] .
and the most feasible plan that has been found for making both ends meet is to interest the dealers in materials used in the buildings represented in the exhibitions .
和 这 最多 可行的 计划 那 有 到过 成立 为了 制作 两个都 结束 见面 是 到 兴趣 这 经销商 在 材料 用过的 在 这 建筑物 代表 在 这 展览 .

而目前找到的最可行的收支平衡方案是，让经销商对展览中展示的建筑所使用的材料产生兴趣。

[æz; əz] [ðiːz] ['dilər] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [nemd] [ɒn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ig'zibitid] ,
As these dealers are seldom named on the drawings exhibited ,
作为 这些 经销商 是 很少 命名 在 这 图画 展出 ,

由于这些经销商的名字很少出现在展出的图纸上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒpə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'tɜːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] ,
it seems proper that some return should be made for their most valuable assistance ,
它 似乎 恰当的 那 一些 返回 应该 是 制成 为了 他们的 最多 有价值的 协助 ,

他们给予了我们莫大的帮助，理应得到一些回报。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] .
without which the exhibition would not be possible .
没有 哪个 这 展览 会 不是 是 可能的 .

没有他们，展览就不可能举办。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['fɜːðə(r)] [sez] :
The Architect further says :
这 建筑师 更远 说道 :

建筑师还说：

" [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['tʃæptə(r)] [ə; eɪ] . [ai] . [ə; eɪ] . [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [wʌn] ,
" The position taken by the St . Louis Chapter A . I . A . was the proper and dignified one ,
" 这 位置 已采取 经过 这 英石 . 路易斯 章 一个 . 我 . 一个 . 曾是 这 恰当的 和 凝重 一 ,

“圣路易斯分会美国建筑师协会所采取的立场是恰当且体面的。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ˌels'weə(r)] .
and it ought to be followed elsewhere .
和 它 应该 到 是 随后 别处 .

其他地方也应该效仿。

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['riːs(ə)nt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
The catalogue of their recent exhibition ,
这 目录 的 他们的 最近的 展览 ,

他们近期展览的图录，

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒstli] [wʌn] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['bɒstən] [ɔː(r)] [ðə; ði] [liːg] ['kætəlɒg] ,
although a much more costly one than either the Boston or the League catalogue ,
虽然 一个 很多 更多的 昂贵 一 比 任何一个 这 波士顿 或者 这 联盟 目录 ,

虽然比波士顿或联盟的目录贵得多，

[kən'teɪnz] [nɒt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] ['mætə(r)] .
contains not a line of advertising matter .
包含 不是 一个 线 的 广告 事情 .

不含任何广告内容。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌmɪs'steɪtmənt] .
" This is certainly an amusing misstatement .
" 这 是 当然 一个 有趣 错误陈述 .

“这确实是一个有趣的误述。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] " [nɒt] [ə; eɪ] [laɪn] ,
Instead of " not a line ,
反而 的 " 不是 一个 线 ,

而不是“不是一行”，

" [ðɪs] ['kætəlɒg] [hæz; həz][mɔː(r)] [speɪs] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]
" this catalogue has more space devoted to advertising than any of the
" 这 目录 有 更多的 空间 奉献 到 广告 比 任何 的 这
['ʌðə(r)z] ['menʃ(ə)nd] .
others mentioned .
其他的 提及 .

"与其他提到的目录相比，该目录的广告篇幅更多。"

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['sɪksti] - [fɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] ,
What it would have been without its sixty - four pages of advertising ,
什么 它 会 有 到过 没有 它是 六十 - 四 页面 的 广告 ,

如果没有那六十四页广告，这本书会是什么样子呢?

['jiːldɪŋ] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] $50 [ə; eɪ][peɪdʒ] , [wiː; wi] [liːv] ['ʌðə(r)z][tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] .
yielding an income of at least $50 a page , we leave others to figure out .
屈服 一个 收入 的 在 至少 $50 一个 页 , 我们 离开 其他的 到 数字 出去 .

每页至少能带来 50 美元的收入，至于其他人怎么想，就留给他们自己去琢磨吧。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [siː] ['triːtɪd] ['dɪfrəntli] ,
Some of these pages we should prefer to see treated differently ,
一些 的 这些 页面 我们 应该 更喜欢 到 看 治疗 不同 ,

有些页面我们应该区别对待，

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
as they do detract from the illustrations which they face , and they are
作为 他们 做 减损 从 这 插图 哪个 他们 脸 , 和 他们 是
['sprɪŋk(ə)ld] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['klɔzits] ,
sprinkled full of water - closets ,
撒上 满的 的 水 - 壁橱 ,

因为它们确实分散了人们对插图的注意力，而且到处都是厕所。

['redɪˌetɚz] , [bæθ.bɑːθ] - [tʌb] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [nɒt] [ɪ'speʃəli] [ɑː'tɪstɪk]
radiators , bath - tubs , and various other building appliances not especially artistic
散热器 , 洗澡 - 浴缸 , 和 各种各样的 其他 建筑 电器 不是 尤其 艺术
[ɪn][ðeə(r)] [sədʒ'ɛstɪvnəs] .
in their suggestiveness .
在 他们的 暗示性 .

散热器、浴缸和其他各种建筑设备，虽然在暗示性方面并不特别具有艺术性。

[stɪl] [ðeə(r)][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd][keə(r)] [i'vins] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['meni]
Still there is considerable taste and care evinced in the arrangement of many
仍然 那里 是 大量 品尝 和 关心 表现出 在 这 安排 的 许多
[ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,
of the pages ,
的 这 页面 ,

尽管如此，许多页面的排版仍然展现出相当的品味和用心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['prɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] .
and they are well printed on good paper .
和 他们 是 出色地 打印 在 好的 纸 .

而且印刷精美，纸张质量上乘。

['pɒsəbli] [ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm]
Possibly this accounts for the failure of the Architect to recognize them
可能 这 账户 为了 这 失败 的 这 建筑师 到 认出 他们
[æz; əz] [ˌædvər'taɪzmənt] .
as advertisements .
作为 广告 .

这或许可以解释为什么建筑师未能将它们识别为广告。

[ðə; ði] ['dɪɡnɪfaɪd] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
The dignified course , it seems to us , is that followed by the committee of
这 凝重 课程 , 它 似乎 到 我们 , 是 那 随后 经过 这 委员会 的
[ðə; ði] ['bɒstən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
the Boston exhibition .
这 波士顿 展览 .

在我们看来，波士顿展览委员会所采取的做法才是体面的做法。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['peɪdʒɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəlɒɡ] [tuː; tə]
In this case a certain number of pages was reserved in the catalogue to
在 这 案件 一个 肯定 数字 的 页面 曾是 预订的 在 这 目录 到
[biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['ædvətaɪzɪŋ] ,
be devoted to advertising ,
是 奉献 到 广告 ,

在这种情况下，目录中预留了一定数量的页面专门用于广告。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɔːl]
and the houses to be represented were given to understand that all
和 这 房屋 到 是 代表 是 给定 到 理解 那 全部
[wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [ə'laɪk] .
would be treated alike .
会 是 治疗 同样 .

并且所有受邀代表的房屋都被告知，所有房屋都将受到同等对待。

[nəʊ] [kʌts] [wʊd] [biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [set] [ɪn] [taɪp] [ɒv; əv] ['juːnɪfɔːm]
No cuts would be used , and the pages would all be set in type of uniform
不 削减 会 是 用过的 , 和 这 页面 会 全部 是 放 在 类型 的 制服
[staɪl] ,
style ,
风格 ,

不会使用任何裁切，所有页面都将采用统一的字体样式。

[ðʌs] [in'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɒn'sɒmb(ə)l] .
thus insuring a desirable ensemble .
因此 保险 一个 理想 合奏 .

从而确保达到理想的整体效果。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [wen] [wel] [prɪ'zentɪd] [ædz] [tuː; tə] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [di'trækt]
We think that the advertising when well presented adds to , rather than detracts
我们 思考 那 这 广告 什么时候 出色地 呈现 添加 到 , 相当 比 减损
[frɒm; frəm] ,
from ,
从 ,

我们认为，如果广告呈现得当，它不仅不会起到减分作用，反而会起到促进作用。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kætəlɒɡ] .
the interest of a catalogue .
这 兴趣 的 一个 目录 .

目录的趣味性。

['aʊə(r)] ['əʊnli] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ɪn] [ɡʊd] [teɪst] .
Our only desire is to see it done in good taste .
我们的 仅有的 欲望 是 到 看 它 完毕 在 好的 品尝 .

我们唯一的愿望就是看到它以高雅的方式呈现。

[ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['plʌmɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [wiː; wi]
The display of plumbing apparatus and all manner of building appliances we
这 展示 的 管道 设备 和 全部 方式 的 建筑 电器 我们
[duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ɪn] [ɡʊd] [teɪst] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
do not consider in good taste in this place .
做 不是 考虑 在 好的 品尝 在 这 地方 .

在这里展示管道装置和各种建筑设备，我们认为有失品味。

[ðə; ði] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [hæv; həv] ['veri] ['kaɪndli]
The secretaries of a number of the architectural clubs have very kindly
这 秘书 的 一个 数字 的 这 建筑 俱乐部 有 非常 亲切地

[rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][n'əʊtɪsɪz][ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːtiŋz]
responded to our request for notices and reports of their meetings
回应 到 我们的 要求 为了 通知 和 报告 的 他们的 会议

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] ,
and proceedings ,
和 诉讼程序 ,

许多建筑俱乐部的秘书都非常友好地回应了我们索取会议通知和报告的请求。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ʃɔːt] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
and we are pleased to be able to give short reports of such
和 我们 是 高兴 到 是 有能力的 到 给 短的 报告 的 这样的

[ə'kəːrəns, -'kʌ-][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] .
occurrences as are of general interest .
发生 作为 是 的 一般的 兴趣 .

我们很高兴能够就此类具有普遍意义的事件提供简要报告。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [klʌbz] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [hɜːd] ,
There are some clubs , however , from whom we have not yet heard ,
那里 是 一些 俱乐部 , 然而 , 从 谁 我们 有 不是 然而 听到 ,

然而，还有一些俱乐部我们尚未收到他们的消息。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][help][tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːnd] [ɪf] [ðə; ði]
and we would suggest that it will be a help to all concerned if the
和 我们 会 建议 那 它 将要 是 一个 帮助 到 全部 担心的 如果 这

['sekrəˌteri] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ʃɔːt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]
secretaries of all the architectural clubs will furnish us with short accounts of
秘书 的 全部 这 建筑 俱乐部 将要 提供 我们 和 短的 账户 的

[ðeə(r)]['regjələ(r)] ['miːtiŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
their regular meetings and of any other occasions of importance .
他们的 常规的 会议 和 的 任何 其他 场合 的 重要性 .

我们建议，如果所有建筑俱乐部的秘书向我们提供其例行会议和任何其他重要场合的简要报告，将对所有相关人员有所帮助。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn]['eni] [wei]
We shall be pleased also to publish any correspondence which will in any way
我们 将 是 高兴 还 到 发布 任何 一致 哪个 将要 在 任何 方式

['fɜːðə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
further the interests of these organizations .
更远 这 兴趣 的 这些 组织 .

我们也乐于发表任何有助于增进这些组织利益的信件。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːgən]
We shall be glad to have The Brochure Series considered as the organ
我们 将 是 高兴的 到 有 这 宣传册 系列 经过考虑的 作为 这 器官

[ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veəriəs] [klʌbz] ,
of communication between the various clubs ,
的 沟通 之间 这 各种各样的 俱乐部 ,

我们乐见《宣传册系列》被视为各俱乐部之间的沟通渠道。

[ænd; ənd] [wɪl] [pleɪs] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] .
and will place our services at their command .
和 将要 地方 我们的 服务 在 他们的 命令 .

我们将服从他们的指挥。

[bʊks] .
Books .
图书 .

图书。

[ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [ænd; ənd] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Examples of Colonial Architecture in Charleston , S . C . , and Savannah , Ga .
示例 的 殖民 建筑学 在 查尔斯顿 , S . C . , 和 萨凡纳 , 加 .

南卡罗来纳州查尔斯顿和佐治亚州萨凡纳的殖民时期建筑实例。

[kəm'paɪld] , [f'əʊtəɡˌɹæfd] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['edwəd] [ə; eɪ] . [kreɪn] [ænd; ənd][iː] . [iː] .
Compiled , photographed , and published by Edward A . Crane and E . E .
编译 , 拍摄 , 和 已发布 经过 爱德华 一个 . 起重机 和 E . E .
- , ['bɒstən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] , ['bɒstən] .
Soderholtz , Boston Architectural Club , Boston .
- , 波士顿 建筑 俱乐部 , 波士顿 .

由 Edward A. Crane 和 EE Soderholtz 编辑、拍摄和出版，波士顿建筑俱乐部，波士顿。

- [pleɪts] , - [eks] - . $12 . - .
50 plates , 11 x 14 . $12 . 50 .
- 盘子 , - x - . $12 . - .

50 个盘子，11 x 14。12.50 美元。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [kə'ləʊniəl][ænd; ənd][ðə; ði]
How much the revival of the classic influence of the early colonial and the
如何 很多 这 复兴 的 这 经典的 影响 的 这 早期的 殖民 和 这
[ɪ'miːdiətli] [sək'siːdɪŋ] ['pɪəriəd][ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
immediately succeeding period is going to prevail in the establishment of a
立即地 成功 时期 是 去 到 占上风 在 这 建立 的 一个
[dɪ'stɪŋktɪv] [ə'merɪkən] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)] [ɪn'diːd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
distinctive American style of architecture it is now difficult or indeed impossible to
独特的 美国人 风格 的 建筑学 它 是 现在 难的 或者 的确 不可能的 到
[dɪ'tɜːmɪn] ;
determine ;
决定 ;

早期殖民时期及其后紧随其后的时期的古典影响会在多大程度上复兴，从而形成独特的美国建筑风格，现在很难甚至不可能确定；

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [æn] ['veɪɡəriz] [ɒv; əv][ten] [j'iəz]
but at all events the reaction from the Queen Anne vagaries of ten years
但 在 全部 活动 这 反应 从 这 女王 安妮 反复无常 的 十 年
[ə'ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)] [mæs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt][səʊ] - [kɔːld]
ago to the more severe mass and chaste detail of the recent so - called
前 到 这 更多的 严重 大量的 和 贞洁 细节 的 这 最近的 所以 - 称为
[kə'ləʊniəl] ['haʊzɪz] [ɪz][ə; eɪ][step][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
colonial houses is a step in the right direction ,
殖民 房屋 是 一个 步 在 这 正确的 方向 ,

但无论如何，从十年前安妮女王式建筑的随意风格，到如今所谓殖民时期房屋更为严谨的风格和更为简洁的细节，这都是朝着正确方向迈出的一步。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [wɪtʃ] [ðɪs]
and we have much to be thankful for in the improvement which this
和 我们 有 很多 到 是 感恩 为了 在 这 改进 哪个 这
['tendənsi] [hæz; həz] [rɔːt] [ɪn]['aʊə(r)]['riːs(ə)nt][də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
tendency has wrought in our recent domestic architecture .
趋势 有 锻 在 我们的 最近的 国内的 建筑学 .

我们应该对这种趋势给近期的民居建筑带来的进步感到欣慰。

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk]
Beautiful and admirable as some of the recent examples of this work
美丽的 和 令人钦佩的 作为 一些 的 这 最近的 示例 的 这 工作
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

尽管近期一些此类作品的例子非常精美且令人赞叹，

['veri] [fjuː] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
very few show the subtle appreciation of design to be found in many of the
非常 很少 展示 这 微妙的 欣赏 的 设计 到 是 成立 在 许多 的 这

['əʊldə] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [hæv; həv] [biːn] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['mɪəli]
older buildings which until the last year or two have been looked upon as merely
老 建筑物 哪个 直到 这 最后的 年 或者 二 有 到过 看起来 之上 作为 仅仅

[ðə; ði] [ˌaʊt'grəʊn] [ænd; ənd] [kɑːst] - [ɒf] [wɜːk] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪdʒ] [mʌtʃ] [les] [rɪ'faɪnd] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)]
the outgrown and cast - off work of an age much less refined than our
这 长大了就不合适了 和 投掷 - 离开 工作 的 一个 年龄 很多 较少的 精制 比 我们的

[əʊn] .
own .
自己的 .

很少有建筑能像许多老建筑那样，展现出对设计的微妙欣赏。直到最近一两年，这些老建筑还被视为一个远不如我们这个时代精致的过时且被抛弃的作品。

[wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪn'kriːst]
With the very general adoption of this style there has been an increased
和 这 非常 一般的 采用 的 这 风格 那里 有 到过 一个 增加

['ɪntrəst] [-]
interest [61]
兴趣 [-]

随着这种风格的普遍采用，人们对它的兴趣也日益浓厚[61]。

[ɪn] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪn] [əʊld] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['iːstən]
in the few remaining fine old examples which are scattered over the Eastern
在 这 很少 其余的 美好的 老的 示例 哪个 是 疏散 超过 这 东

[ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [steɪts] ,
and Middle States ,
和 中间 各州 ,

在散布于美国东部和中部各州的少数幸存的精美老物件中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] ['ɑːrkəˌtekts] .
and the best of these are now familiar to architects .
和 这 最好的 的 这些 是 现在 熟悉的 到 建筑师 .

而其中最优秀的作品现在已被建筑师们熟知。

[fjuː] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən]
Few , however , know anything of the development of this style in the Southern
很少 , 然而 , 知道 任何事物 的 这 发展 的 这 风格 在 这 南方

[steɪts] ,
States ,
各州 ,

然而，很少有人了解这种风格在美国南部各州的发展历程。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt]
and the work now before us will be a revelation to those who have not
和 这 工作 现在 前 我们 将要 是 一个 启示 到 那些 WHO 有 不是

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd] [sə'vænə] .
visited the neighborhood of Charleston and Savannah .
到访 这 邻里 的 查尔斯顿 和 萨凡纳 .

而摆在我们面前的这项工作，对于那些没有去过查尔斯顿和萨凡纳附近地区的人来说，将是一次启示。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪts] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['tʃɑːlstən] ,
A large proportion of the plates is devoted to Charleston ,
一个 大的 部分 的 这 盘子 是 奉献 到 查尔斯顿 ,

很大一部分版画都以查尔斯顿为主题。

[wɪtʃ] [əʊz] [ɪts] [welθ] [ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ɪts] [ɪɡ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]

which owes its wealth and in fact the greater part of its existence to the

哪个 欠款 它是 财富 和 在 事实 这 更大的 部分 的 它是 存在 到 这

['prɒspərəs] ['plæntəz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [deɪz] ,

prosperous planters of former days ,

繁荣 花盆 的 以前的 天 ，

它的财富，实际上它的大部分生存都归功于昔日那些富裕的种植园主。

[huː] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] [rɪ'zɔːt] .

who made the city a winter resort .

WHO 制成 这 城市 一个 冬天 采取 .

是谁把这座城市变成了冬季度假胜地?

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] [haʊs] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] ['wɪljəm] [bʊl] ['prɪŋɡl] [haʊs] ,

The most notable house illustrated in the work is the William Bull Pringle house ,

这 最多 值得注意的 房子 插图 在 这 工作 是 这 威廉 公牛 品客薯片 房子 ，

书中描绘的最引人注目的房屋是威廉·布尔·普林格尔故居。

[bɪlt] [baɪ][maɪlz] ['bruː.tən] [ɪn] - .

built by Miles Brewton in 1760 .

建造 经过 迈尔斯 布鲁顿 在 - .

由迈尔斯·布鲁顿于 1760 年建造。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['feɪməs] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

It has long been famous as one of the finest houses in the country .

它 有 长的 到过 著名的 作为 一 的 这 最好的 房屋 在 这 国家 .

它一直以来都被誉为全国最精美的住宅之一。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kwinsi] , [huː] [wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [baɪ][ɪts][fɜːst]['əʊnə(r)] ,

Josiah Quincy , who was entertained by its first owner ,

约西亚 昆西 ， WHO 曾是 娱乐 经过 它是 第一的 所有者 ，

乔赛亚·昆西，曾受到其第一位主人的款待，

[spiːks] [ɪn][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [tɜːmz] [ɒv; əv][ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .

speaks in enthusiastic terms of its beauty and the charm of its surroundings .

说话 在 热情的 条款 的 它是 美丽 和 这 魅力 的 它是 周围环境 .

它热情洋溢地赞美了它的美丽和周围环境的魅力。

[ˌfɔː'tiːn] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ɪts] ['veəriəs] ['fiːtʃəz] .

Fourteen plates are devoted to illustrating its various features .

十四 盘子 是 奉献 到 图示 它是 各种各样的 特征 .

本书共十四幅插图，用于说明其各种特征。

[ðə; ði] [tuː] - ['stɔːri]['pɔːtɪkəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['dɒrɪk]['ɔːdə(r)] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][aɪ'ɒnɪk] [ə'bʌv] ,

The two - story portico with a Doric order below and Ionic above ,

这 二 - 故事 门廊 和 一个 多立克 命令 以下 和 离子 多于 ，

两层高的门廊，下层为多立克柱式，上层为爱奥尼柱式。

[rɪ'liːvd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [brɪk] [frʌnt] [leɪd][ɪn] ['flemɪʃ] [bɒnd] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] [wel] - [dɪ'zaɪnd]

relieved against the brick front laid in Flemish bond , the simple but well - designed

松了口气 反对 这 砖 正面 铺设 在 弗拉芒语 纽带 ， 这 简单的 但 出色地 - 设计

['aɪən] [fens] ,

iron fence ,

铁 栅栏 ，

与采用弗拉芒式砌法砌筑的砖墙形成鲜明对比的是，简洁但设计精良的铁栅栏。

[flæŋk] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][baɪ][ə; eɪ][wɔːl] [wɪð] ['mæsɪv] [brɪk] [pəʊsts] ['kʌvəd] [wɪð] ['plɑːstə(r)] ,

flanked on either side by a wall with massive brick posts covered with plaster ,

侧翼 在 任何一个 边 经过 一个 墙 和 大量的 砖 帖子 涵盖 和 石膏 ，

两侧是一堵墙，墙上有巨大的砖柱，砖柱表面抹着灰泥。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌəʊvə'ɡrəʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['tæŋɡ(ə)l][ɒv; əv]['fəʊlɪɪdʒ] , [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪktʃə(r)] .
and all overgrown with a tangle of foliage , make up a fascinating picture .
和 全部 长得太茂盛了 和 一个 纠纷 的 叶子 , 制作 向上 一个 迷人 图片 .

到处都长满了茂密的树叶，构成了一幅迷人的景象。

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['dɑːki] [bɔɪz] [ɪz] ['wʌndəfəli] [ˌpɪktʃə'resk] ,
The view of the side gateway and a group of darky boys is wonderfully picturesque ,
这 看法 的 这 边 网关 和 一个 团体 的 黑人 男孩们 是 太棒了 如画 ,

从侧门望出去，可以看到一群肤色黝黑的男孩，那景色真是美极了。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['veri] [sə'dʒestɪv] [æz; əz][æn; ən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['fræɡmənt] .
besides being very suggestive as an architectural fragment .
除了 存在 非常 暗示性的 作为 一个 建筑 分段 .

除了作为建筑构件具有很强的象征意义之外。

[ðə; ði]['diːteɪl][ɪz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ,
The detail is delicate and refined ,
这 细节 是 精美的 和 精制 ,

细节精致细腻。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [læk] [ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .
but as a rule lacks the force and vitality of the Northern work of the same period .
但 作为 一个 规则 缺乏 这 力量 和 活力 的 这 北方 工作 的 这 相同的 时期 .

但总体而言，它缺乏同时期北方作品的力量和活力。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]['diːteɪl] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [mɑːkt] [frentʃ] ['ɪnfluəns] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , ['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] ['steəweɪ] .
The interior detail shows a marked French influence , especially in the ceilings , mantels , and stairway .
这 内部的 细节 演出 一个 标记 法语 影响 , 尤其 在 这 天花板 , 壁炉架 , 和 楼梯 .

室内细节显示出明显的法国风格，尤其是在天花板、壁炉架和楼梯上。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [pleɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
The drawing - room , of which a double plate is given ,
这 绘画 - 房间 , 的 哪个 一个 双倍的 盘子 是 给定 ,

客厅里摆放着双碟，

[ɪz] ['prɒbəbli] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði]['faɪnɪst][kə'ləʊniəl] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
is probably without doubt the finest colonial room in the country ,
是 大概 没有 怀疑 这 最好的 殖民 房间 在 这 国家 ,

毫无疑问，这可能是全国最棒的殖民时期风格房间。

[ænd; ənd][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɔːl] [θruː] .
and is certainly a fine piece of design all through .
和 是 当然 一个 美好的 片 的 设计 全部 通过 .

而且从整体上看，这绝对是一件设计精良的作品。

[wʌn] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] ['plænɪŋ] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
One feature in planning which seems to be peculiar to this region ,
一 特征 在 规划 哪个 似乎 到 是 奇特 到 这 地区 ,

该地区规划中似乎有一个特有的特点，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] , [ɪz][ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
as it is not found in the houses at the North , is the location of the
作为 它 是 不是 成立 在 这 房屋 在 这 北 ，是 这 地点 的 这
[ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] ,
drawing - room ,
绘画 - 房间 ，

由于北面的房屋中没有这种布局，所以客厅就位于北面。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈsekənd][flɔː(r)] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪkˈstendɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]
which is here on the second floor , usually extending entirely across the front of
哪个 是 这里 在 这 第二 地面 ， 通常 扩展 完全 穿过 这 正面 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

它位于二楼，通常横跨整个房屋的正面。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈseldəm] , [haʊˈevə(r)] ,
There is seldom , however ,
那里 是 很少 ， 然而 ，

然而，这种情况很少见。

[ˈeni] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [fəˈsɑːd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd]
any indication of this in the facade by a distinctive treatment of the second
任何 指示 的 这 在 这 正面 经过 一个 独特的 治疗 的 这 第二
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .

从建筑立面上可以看出这一点，二楼采用了独特的设计手法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ˈnætʃ(ə)rəli][ˈgɪv(ə)n]
But the effect is seen in the interior by the greater importance naturally given
但 这 影响 是 已见 在 这 内部的 经过 这 更大的 重要性 自然 给定
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] [hɔːl] .
to the staircase hall .
到 这 楼梯 大厅 .

但这种影响体现在室内设计上，楼梯间自然而然地被赋予了更高的重要性。

[ðə; ði] [gɪbz] [haʊs] , [bɪlt] [ɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ˈsevrəl] [pleɪts] , [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri]
The Gibbs house , built in 1752 , which is shown by several plates , is also very
这 吉布斯 房子 ， 建造 在 - ， 哪个 是 所示 经过 一些 盘子 ，是 还 非常
[əˈtræktɪv] .
attractive .
吸引人的 .

吉布斯故居建于 1752 年，有好几幅插图都描绘了这座房子，它也非常吸引人。

[ðə; ði] [tuː] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈdɔːˌweɪz] [ʃəʊn] [ɒn][wʌn] [pleɪt] [ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [rɪˈfaɪnd] [ðæt]
The two interior doorways shown on one plate are among the most refined that
这 二 内部的 门口 所示 在 一 盘子 是 之中 这 最多 精制 那
[wiː; wi][kæn; kən][rɪˈmembə(r)] .
we can remember .
我们 能 记住 .

图中所示的两扇室内门是我们记忆中最精致的门之一。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [ˈsteəkeɪs] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][gʌv] . [ˈbenət] [haʊs] [wɪl] [beə(r)][kəmˈpærɪs(ə)n]
The entrance and staircase hall of the Gov . Bennett house will bear comparison
这 入口 和 楼梯 大厅 的 这 政府 . 贝内特 房子 将要 熊 比较
[wɪð] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [klɑːs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
with anything of its class to be found ,
和 任何事物 的 它是 班级 到 是 成立 ，

贝内特州长住宅的入口和楼梯大厅，足以与同级别的任何建筑相媲美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪts] [ˈʃəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪˈspeʃl] [ˈvæljuː][fɔː(r); fə(r)][ɪnˈtɪəriə(r)] [wɜːk] .
and the plates showing it will be of especial value for interior work .
和 这 盘子 显示 它 将要 是 的 特别的 价值 为了 内部的 工作 .

而展示这些图案的图版对于室内装饰工作将具有特别的价值。

[ðə; ði] [bʊl] [haʊs] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [əˈpærəntli] [ˈkɒmən] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊldə] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .
The Bull house is of a type apparently common in the older work of this region .
这 公牛 房子 是 的 一个 类型 显然 常见的 在 这 老 工作 的 这 地区 .

布尔屋的类型在该地区早期建筑中似乎很常见。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][skweə(r)][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪp] [ruːf] .
It is square and covered with a hip roof .
它 是 正方形 和 涵盖 和 一个 时髦的 屋顶 .

它是方形的，屋顶是四坡顶。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [beɪz] ,
The front is divided into three bays ,
这 正面 是 分割 进入 三 海湾 ,

正面分为三个区域，

[ðə; ði][ˈsentə(r)][ænd; ənd][ˈwaɪdə(r)][wʌn] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈgeɪbl] [ɔː(r)] [ˈpedɪmənt] .
the centre and wider one crowned with a low gable or pediment .
这 中心 和 更广泛 一 加冕 和 一个 低的 山墙 或者 山墙 .

中央较宽的一面顶部有低矮的山墙或三角楣。

[ðə; ði] [meɪn] [flɔː(r)] [ɪz] [haɪ] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbeɪsmənt] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd] [nəʊ][ˈselə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
The main floor is high , leaving a basement below and no cellar ; and the
这 主要的 地面 是 高的 , 离开 一个 地下室 以下 和 不 地窖 ; 和 这
[frʌnt] [dɔː(r)] ,
front door ,
正面 门 ,

主楼层很高，下面是地下室而不是地窖；前门，

[æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪəˈwɪð; ˌhɪəˈwɪθ] ,
an illustration of which we give herewith ,
一个 插图 的 哪个 我们 给 此附 ,

我们在此给出一个例子：

[ɪz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [prəˈtektɪd] [baɪ][æn; ən][ˈaɪən] [ˈreɪlɪŋ] .
is reached by a double flight of steps protected by an iron railing .
是 达到 经过 一个 双倍的 航班 的 步骤 受保护 经过 一个 铁 栏杆 .

需经过两段台阶，台阶两侧设有铁栏杆保护。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [haɪ] [ˈfensɪz] [ænd; ənd] [ˈmæsɪv] [ˈgeɪtpəʊst] .
Many of the houses are provided with high fences and massive gateposts .
许多 的 这 房屋 是 假如 和 高的 栅栏 和 大量的 大门柱 .

许多房屋都设有高高的围墙和粗壮的大门。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [gɪv] [faɪn] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈveri]
A number of the plates give fine examples of these and several very
一个 数字 的 这 盘子 给 美好的 示例 的 这些 和 一些 非常
[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈaɪən] [wɜːk] .
interesting pieces of iron work .
有趣的 件 的 铁 工作 .

许多盘子都很好地展示了这些，还有几件非常有趣的铁艺作品。

[ˈdɔːweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [haʊs] , [ˈtʃɑːlstən] .
Doorway to the Bull House , Charleston .
门口 到 这 公牛 房子 , 查尔斯顿 .

查尔斯顿公牛屋的入口。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['fɪlɪps] [ɪn] ['tʃɑːlstən] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] . : .
Of the churches , St . Michael's and St . Philip's in Charleston are selected . : .
的 这 教堂 , 英石 . 迈克尔的 和 英石 . 菲利普的 在 查尔斯顿 是 已选

在这些教堂中，我们选择了查尔斯顿的圣米迦勒教堂和圣菲利普教堂。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːkɪtekt] ,
The former was built in 1760 , and is attributed to the English architect ,
这 以前的 曾是 建造 在 - , 和 是 归因于 到 这 英语 建筑师 ,

前者建于1760年，据说是出自英国建筑师之手。

[gɪbz] , [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['kredɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['ɑːrtʃdeɪl] [haʊs] ,
Gibbs , who is also credited with the old Archdale house ,
吉布斯 , WHO 是 还 已认可 和 这 老的 阿奇代尔 房子 ,

吉布斯也被认为是老阿奇代尔住宅的设计者，

[wɪð] [haʊ] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] . [-]
with how good authority we do not know . [63]
和 如何 好的 权威 我们 做 不是 知道 . [-]

权威性如何，我们不得而知。[63]

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ɪz] ['eksələnt] .
On the whole , the choice of material is excellent .
在 这 所有的 , 这 选择 的 材料 是 出色的 .

总体而言，材料的选择非常出色。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pleɪts] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːrkəˌtekts] - [juːz][ɑː(r); ə(r)]
There is a large number of plates of detail which for architects ' use are
那里 是 一个 大的 数字 的 盘子 的 细节 哪个 为了 建筑师 - 使用 是
['ɔːlweɪz] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ,
always the most valuable ,
总是 这 最多 有价值的 ,

有大量的细节图，对建筑师来说，这些图总是最有价值的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [ænd; ənd]['prɪntə(r)][hæz; həz] [biːn] [dʌn]
and the work of the photographer and printer has been done
和 这 工作 的 这 摄影师 和 打印机 有 到过 完毕
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [wel] .
unusually well .
异常地 出色地 .

摄影师和印刷商的工作完成得异常出色。

['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd]
Catalogue of the Joint Exhibition of the Boston Society of Architects and
目录 的 这 联合的 展览 的 这 波士顿 社会 的 建筑师 和
[ðə; ði] ['bɒstən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] ,
the Boston Architectural Club ,
这 波士顿 建筑 俱乐部 ,

波士顿建筑师协会和波士顿建筑俱乐部联合展览图录

['eɪprəl] - [tuː; tə] - , - .
April 15 to 21 , 1895 .
四月 - 到 - , - .

1895年4月15日至21日。

['bɒstən] :
Boston :
波士顿 :

波士顿：

['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][baɪ] [beɪts] & [gɪld] .
Published for the exhibition by Bates & Guild .
已发布 为了 这 展览 经过 贝茨 & 公会 .

由 Bates & Guild 为展览出版。

- [ˌpiː 'piː] . , - [ɪˌlʌs'treʃən] .
96 pp . , 36 illustrations .
- pp . , - 插图 .

96页，36幅插图。

- [sents] .
35 cents .
- 分 .

35美分。

[ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['kætəlɒgz] [tʌtʃt] [ə'pɒn][ɪn]
A continuation of the general subject of exhibition catalogues touched upon in
一个 续篇 的 这 一般的 主题 的 展览 产品目录 感动 之上 在
['aʊə(r)][lɑːst] ['ɪʃuː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən]
our last issue as far as it relates to the catalogue of the Boston
我们的 最后的 问题 作为 远的 作为 它 相关 到 这 目录 的 这 波士顿
[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
Architectural Exhibition .
建筑 展览 .

本文将继续探讨上一期中涉及的展览目录这一主题，重点关注波士顿建筑展览的目录。

[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪt'self][ɪz][kwaɪt] [smɔːl] [kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['əʊnli] [θriː] ['hʌndrəd]
The exhibition itself is quite small comparatively speaking , including only three hundred
这 展览 本身 是 相当 小的 比较 请讲 , 包括 仅有的 三 百
[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['nʌmbəz] ,
and twenty - five numbers ,
和 二十 - 五 数字 ,

相对而言，展览本身规模相当小，仅展出了325件作品。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ʃəʊ] ,
but , as the illustrations in the catalogue show ,
但 , 作为 这 插图 在 这 目录 展示 ,

但是，正如目录中的插图所示，

[ɪz] ['waɪdli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [greɪd] [ɒv; əv] ['eksələns] .
is widely representative and of a high grade of excellence .
是 广泛 代表 和 的 一个 高的 年级 的 卓越 .

具有广泛的代表性，且品质优良。

[ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɑːdʒli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [sə'saɪətiz]
The contributions are very largely confined to members of the two societies
这 贡献 是 非常 很大程度上 受限 到 成员 的 这 二 社会
['ʌndə(r)] [huːz] ['mænɪdʒmənt] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz][held] .
under whose management the exhibition is held .
在下面 谁 管理 这 展览 是 握住 .

展览的参展作品主要来自主办方——两个协会的成员。

[ðɪs] [tend] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['ləʊk(ə)l]['kærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl]
This tends to give a somewhat local character to the exhibition as a whole
这 倾向于 到 给 一个 有些 当地的 特点 到 这 展览 作为 一个 所有的
.
.
.

这使得整个展览带有一定的地域特色。

[stɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə]
Still there is a sufficient number of important contributions from outside to
仍然 那里 是 一个 充足的 数字 的 重要的 贡献 从 外部 到
[meɪk] [ə; eɪ][kwaɪt] [rɪ'spektəbl] ['ʃəʊɪŋ] .
make a quite respectable showing .
制作 一个 相当 可敬 显示 .

尽管如此，来自外部的重要贡献数量仍然足够多，足以取得相当可观的成绩。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ðə; ði]['əʊnli] [graʊnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)]
The selection of illustrations , the only ground upon which there is excuse for
这 选择 的 插图 , 这 仅有的 地面 之上 哪个 那里 是 原谅 为了
[rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
reviewing the publication ,
复习 这 发布 ,

插图的选择，是唯一可以作为评价这本出版物理由的依据。

[ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [gʊd] .
is unquestionably good .
是 毫无疑问 好的 .

毫无疑问是好的。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] - [sɪks][ɪn][ɔːl] , ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]
There are thirty - six in all , covering a wide range of subjects treated in a
那里 是 三十 - 六 在 全部 , 覆盖 一个 宽的 范围 的 主题 治疗 在 一个
[və'raɪəti][ɒv; əv] [weɪz] .
variety of ways .
种类 的 方式 .

总共有三十六本，涵盖了广泛的主题，并以多种方式进行探讨。

[ðə; ði] ['riprə'dʌkʃən] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['niːtli] [ænd; ənd]
The reproductions are unusually good , and the book is neatly and
这 复制品 是 异常地 好的 , 和 这 书 是 整齐地 和
[wel] ['prɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] .
well printed on good paper .
出色地 打印 在 好的 纸 .

复制品质量非常好，而且这本书印刷精美，纸张也很好。

[ðə; ði]['kʌvə(r)] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [dʒiː] . [wɪl] , [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [gʊd]
The cover , designed by Mr . George G . Will , is especially attractive and good
这 覆盖 , 设计 经过 先生 . 乔治 G . 将要 , 是 尤其 吸引人的 和 好的
[ɪn] [dɪ'zaɪn] .
in design .
在 设计 .

封面由乔治·G·威尔先生设计，非常吸引人，设计精良。

[klʌb] [nəʊts] .
Club Notes .
俱乐部 笔记 .

俱乐部笔记。

[ri'kru:ts] [ɪn][ðə; ði] [ɔːl'redi] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][lɪst][ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['kʌmɪŋ]
Recruits in the already very considerable list of architectural clubs are still coming
新兵 在 这 已经 非常 大量 列表 的 建筑 俱乐部 是 仍然 未来
[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
to the front .
到 这 正面 .

在已经非常多的建筑俱乐部中，仍然不断有新成员加入。

[ðə; ði]['leɪtɪst][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ɪz][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
The latest to be heard from is the Architectural Club of San Francisco ,
这 最新的 到 是 听到 从 是 这 建筑 俱乐部 的 圣 弗朗西斯科 ,

最新发声的是旧金山建筑俱乐部。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] [ɒn] ['fɛb] . - [wɪð] [ˌfɔː'tiːn] ['membəz] ,
which was organized on Feb . 26 with fourteen members ,
哪个 曾是 组织 在 二月 . - 和 十四 成员 ,

该组织于2月26日成立，共有14名成员。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [sketʃ] [klʌb] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]
some of whom were members of the old Sketch Club of San
一些 的 谁 是 成员 的 这 老的 草图 俱乐部 的 圣
[fræn'sɪskəʊ] .
Francisco .
弗朗西斯科 .

其中一些人是旧金山老素描俱乐部的成员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['membəʃɪp] , [ænd; ənd] [gɪvz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] .
It is growing in membership , and gives promise of a bright future .
它 是 生长 在 会员资格 , 和 给予 承诺 的 一个 明亮的 未来 .

其会员人数不断增长，前景光明。

[rʊmz; ruːmz][hæv; həv] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði] - ['bɪldɪŋ] , - [pəʊst] [striːt] .
Rooms have been secured in the Menisini Building , 231 Post Street .
房间 有 到过 安全 在 这 - 建筑 , - 邮政 街道 .

已在邮政街 231 号的梅尼西尼大厦预订了房间。

['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
Meetings are held on the first Monday of each month ,
会议 是 握住 在 这 第一的 周一 的 每个 月 ,

会议于每月第一个星期一举行。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪz] [riːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [səb'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz]
and a paper is read and the designs submitted in the monthly competitions
和 一个 纸 是 读 和 这 设计 提交 在 这 月度 比赛
[ɑː(r); ə(r)] ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'wɔːdz] [ə'naʊnst] .
are criticised and the awards announced .
是 受到批评 和 这 奖项 宣布 .

然后宣读论文，对每月比赛提交的设计作品进行点评，并宣布获奖名单。

[ðə; ði][fɜːst] [klʌb] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [held] ['eɪprəl] - .
The first club exhibition will be held April 26 .
这 第一的俱乐部 展览 将要 是 握住 四月 - .

俱乐部首场展览将于4月26日举行。

['mɪstə(r)] . ['lɔːrɪŋ] [piː] . ['rɪksfərd] , [ruːm] - , - ['bɪldɪŋ] , - [pəʊst] [striːt] , [sæn; sɑːn]
Mr . Loring P . Rixford , Room 24 , Menisini Building , 231 Post Street , San
先生 . 洛林 P . 里克斯福德 , 房间 - , - 建筑 , - 邮政 街道 , 圣
[fræn'sɪskəʊ] , [ɪz]['sekrət(ə)ri] .
Francisco , is secretary .
弗朗西斯科 , 是 秘书 .

秘书是 Loring P. Rixford 先生，地址：旧金山邮政街 231 号 Menisini 大厦 24 室。

['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] .
Brochure Series Competitions .
宣传册 系列 比赛 .

宣传册系列竞赛。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æz; əz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəz] , [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ɪn] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [biː; bi]
From time to time , as opportunity offers , competitions in design will be
从 时间 到 时间 , 作为 机会 优惠 , 比赛 在 设计 将要 是
['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] .
conducted by The Brochure Series .
实施 经过 这 宣传册 系列 .

宣传册系列会不时举办设计比赛，视情况而定。

[æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ɔː(r)][ˈkæbɪnət][piˈænəʊ] [keɪs] , [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wʌn] ,
An upright or cabinet piano case , the subject of the first one ,
一个 直立 或者 内阁 钢琴 案件 , 这 主题 的 这 第一的 一 ,

第一幅图的主题是立式或柜式钢琴琴盒。

[ˈbædli] [niːdz] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡʊd] [dɪˈzaɪnər] .
badly needs the attention of good designers .
糟糕 需求 这 注意力 的 好的 设计师 .

急需优秀设计师的关注。

[ðə; ði] [ˈhenri] [ef] . [ˈmɪlə(r)] & [sʌnz] [piˈænəʊ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈbɒstən] [hæv; həv] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl]
The Henry F . Miller & Sons Piano Company of Boston have , for several
这 亨利 F . 磨坊主 & 儿子们 钢琴 公司 的 波士顿 有 , 为了 一些
[jˈiəz] ,
years ,
年 ,

波士顿的亨利·F·米勒父子钢琴公司多年来一直

[meɪd] [ˈstedi] [ədˈvɑːnsmənt] [ɪn][ðə; ði][ɑːˈtɪstɪk] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv][ðeə(r)][piˈænəʊ][keɪsɪz] .
made steady advancement in the artistic qualities of their piano cases .
制成 稳定的 进步 在 这 艺术 品质 的 他们的 钢琴 案例 .

钢琴琴盒的艺术品质稳步提升。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈkwɪpt] [ðeə(r)][ˈfæktri; ˈfæktəri] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ˈspeʃ(ə)l] [wɜːk] ,
They have equipped their factory with a view to special work ,
他们 有 配备 他们的 工厂 和 一个 看法 到 特别的 工作 ,

他们已为工厂配备了专门用于特殊用途的设备。

[ænd; ənd][hæv; həv][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [ɡʊd] [fəˈsɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡetɪŋ] [aʊt] [piˈænəuz][tuː; tə][ˈɔːdə(r)] ,
and have unusually good facilities for getting out pianos to order ,
和 有 异常地 好的 设施 为了 获得 出去 钢琴 到 命令 ,
[ˈkæriɪŋ] [aʊt] ,
carrying out ,
携带 出去 ,

并且拥有异常完善的钢琴订购、运输和交付设施。

[ˈɑːrkəˌtekts] - [ˈsketʃɪz] [ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dɪˈzaɪnər] [tuː; tə] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ˈdɪfrənt]
architects ' sketches or those of their own designers to harmonize with different
建筑师 - 草图 或者 那些 的 他们的 自己的 设计师 到 协调 和 不同的
[staɪlz] [ɒv; əv][ɪnˈtɪəriə(r)][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] .
styles of interior decoration .
风格 的 内部的 装饰 .

建筑师的草图或他们自己设计师的草图，以与不同的室内装饰风格相协调。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðeə(r)][aɪˈdɪə][tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ɒv; əv][piˈænəʊ][keɪsɪz] ,
It is their idea to encourage the special designing of piano cases ,
它 是 他们的 主意 到 鼓励 这 特别的 设计 的 钢琴 案例 ,

鼓励对钢琴外壳进行特殊设计是他们的想法。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [tuː; tə][biː; bi]
and to this end they have placed with the publishers fifty dollars to be
和 到 这 结尾 他们 有 放置 和 这 出版商 五十 美元 到 是
[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈpraɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dɪˈzaɪnz] .
divided into prizes for such designs .
分割 进入 奖品 为了 这样的 设计 .

为此，他们向出版商预付了五十美元，作为此类设计的奖金。

[ˈəʊnli] [ˈsketʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] ,
Only sketches will be required ,
仅有的 草图 将要 是 必需的 ,

只需提供草图即可。

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [nɒt][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [best] ,
their object being not to use the designs further than to publish the best ,
他们的 目的 存在 不是 到 使用 这 设计 更远 比 到 发布 这 最好的 ,

他们的目的是除了发表最好的作品之外，不再将这些设计用于其他用途。

[bʌt; bət][tuː; tə][get] [dɪ'zaɪnər] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['prɒbləm] ,
but to get designers to give a little attention to this particular problem ,
但 到 得到 设计师 到 给 一个 小的 注意力 到 这 特别的 问题 ,

但要让设计师们稍微关注一下这个问题，

[ænd; ənd][səʊ][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tə'wɔːdz] [kriː'eɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['betə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [pi'ænəʊ] [keɪsɪz] .
and so do a little towards creating an interest in the better design of piano cases .
和 所以 做 一个 小的 向 创建 一个 兴趣 在 这 更好的 设计 的 钢琴 案例 .

这样就能为激发人们对更好钢琴外壳设计的兴趣做出一点贡献。

[fʊl] [pə'tɪkjələz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['strʌktʃərəl] ['daɪəgræm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
Full particulars , including a structural diagram and a statement of the technical requirements and limitations ,
满的 细节 , 包括 一个 结构 图表 和 一个 陈述 的 这 技术的 要求 和 限制 ,

完整细节，包括结构图和技术要求及限制说明，

[wɪl] [biː; bi] [ə'naʊnst] [ɪn]['aʊə(r)][nekst] ['ɪʃuː] .
will be announced in our next issue .
将要 是 宣布 在 我们的 下一个 问题 .

将在下一期公布。

['pɜːsən(ə)l] .
Personal .
个人的 .

个人的。

[æz; əz]['juːʒuəl][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɑːrkəˌtekts][ænd; ənd] [drɑːftsmən] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] ;
As usual at this season , a number of architects and draughtsmen are planning to go abroad ;
作为 通常 在 这 季节 , 一个 数字 的 建筑师 和 绘图员 是 规划 到 去 国外 ;

与往年一样，许多建筑师和绘图员计划出国发展；

[sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] .
some for only a few months , and others for a longer time .
一些 为了 仅有的 一个 很少 几个月 , 和 其他的 为了 一个 更长 时间 .

有些只待了几个月，有些则待了更长时间。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mesəz] . [eɪtʃ] . [tiː] . [præt] , ['mæθjuː] ['sʌləvən] , [siː] . [diː] . [mə'gɪnɪs] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [siː] . ['dʌnəm] ,
Among these are Messrs . H . T . Pratt , Matthew Sullivan , C . D . Maginnis , and H . C . Dunham ,
之中 这些 是 先生们 . H . T . 普拉特 , 马修 沙利文 , C . D . 玛吉尼斯 , 和 H . C . 邓纳姆 ,

其中包括 HT Pratt 先生、Matthew Sullivan 先生、CD Maginnis 先生和 HC Dunham 先生。

[ɒv; əv]	['bɒstən]	,	[ænd; ənd]	[iː]	.	[keɪ]	.	['teɪlə(r)]	[ænd; ənd]	[eɪtʃ]	.	[el]	.	[dʒəunz]	[ɒv; əv]	[njuː]	[jɔːk]	.
of	**Boston**	**,**	**and**	**E**	**.**	**K**	**.**	**Taylor**	**and**	**H**	**.**	**L**	**.**	**Jones**	**of**	**New**	**York**	**.**
的	波士顿	,	和	E	.	K	.	泰勒	和	H	.	L	.	琼斯	的	新的	约克	.

来自波士顿的 EK Taylor 和来自纽约的 HL Jones。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神